



МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

НАКАЗ

28.06.2024

Київ

№ 68

Про надання гранту

На виконання абзацу шостого частини другої статті 3 Закону України «Про Український культурний фонд», пункту 5 Порядку використання коштів, передбачених у державному бюджеті для здійснення Українським культурним фондом заходів з підтримки проектів, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18.04.2018 № 414 (зі змінами), абзацу шостого пункту 4 розділу II Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури та інформаційної політики України від 29.07.2020 № 1990,

НАКАЗУЮ:

1. Надати грант за конкурсними програмами Українського культурного фонду «Культура без бар'єрів», «Культурна спадщина», «Відновлення культурно-мистецької діяльності» та «Культура. Регіони» згідно з переліком (додається).

2. Кошторис витрат, пов'язаних з підготовкою та реалізацією проектів з відповідними розрахунками та обґрунтуваннями, є невід'ємним додатком до Договору про надання гранту (далі – Договір).

3. Порядок подання звітності, яка включає змістовий звіт про виконання проекту та звіт про надходження та використання коштів для реалізації проекту, надається в строки, визначені умовами розділу II Договору.

4. Відділу бухгалтерського обліку та звітності (Людмила СОПНА) забезпечити фінансування реалізації проектів за рахунок коштів державного бюджету за КПКВ 3801140 «Забезпечення діяльності Українського культурного фонду, у тому числі здійснення Фондом заходів з підтримки проектів» шляхом перерахування коштів згідно з укладеними Договорами.

5. Заступнику Виконавчого директора з проектної роботи Дмитру РЕШЕТЧЕНКУ забезпечити моніторинг реалізації проектів.

6. Контроль за цільовим використанням гранту залишаю за собою.

В.о. Виконавчого директора

Олена ПАСІЧНИК

Додаток до наказу
Українського культурного фонду
дв.об.ох.ч № 68

ПЕРЕЛІК

грантів за програмами «Культура без бар'єрів», «Культурна спадщина», «Відновлення культурно-мистецької діяльності» та «Культура. Регіони», які фінансуються за рахунок коштів Державного бюджету за КПКВ 3801140 «Забезпечення діяльності Українського культурного фонду, у тому числі здійснення Фондом заходів з підтримки проектів»

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
Програма «Культура без бар'єрів»							
1.	71NC21-00540 Відчуття театру	Сумський національний академічний театр драми та музичної комедії ім. М.С. Щепкіна	14.10.2024	Суми	686 251 грн 00 коп. (шістсот вісімдесят шість тисяч двісті п'ятдесят одна грн 00 коп.)		686 251 грн 00 коп. (шістсот вісімдесят шість тисяч двісті п'ятдесят одна грн 00 коп.)
2.	71NC21-34178 Анімаційна Резиденція: Підлітки на варті ментального здоров'я	Фізична особа-підприємець Верлінська Анастасія Олегівна	15.10.2024	Львів весь Україна	999 899 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'ять тисяч вісімсот дев'яносто дев'ять грн 00 коп.)		999 899 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч вісімсот дев'яносто дев'ять грн 00 коп.)
Програма «Культурна спадщина»							

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
3.	7СUN21-29063 Оповім ти дашто	Львівська молодіжна громадська організація «Молода Лемківщина»	31.10.2024	Київщина Івано-Франківці на Львівщина Житомирщина Закарпаття	1 438 995 грн 00 коп. (один мільйон чотириста тридцять вісім тисяч дев'яносто п'ять грн 00 коп.)	1 438 995 грн 00 коп. (один мільйон чотириста тридцять вісім тисяч дев'яносто п'ять грн 00 коп.)
4.	7СUN11-01165 Цифрова колекція музею: Графіка	Комунальна установа Миколаївської міської ради «Агенція розвитку Миколаєва»	31.10.2024	Миколаїв	972 711 грн 00 коп. (дев'яносто сімдесят дві тисячі сімсот одинадцять грн 00 коп.)	972 711 грн 00 коп. (дев'яносто сімдесят дві тисячі сімсот одинадцять грн 00 коп.)
5.	7СUN11-03159 Оцифрування кіноархіву ДП «Національна кінематека України»	ФОП Кнорозок Любов Володимирівна	31.10.2024	Київ	946 400 грн 00 коп. (дев'яносто сорок шість тисяч чотириста грн 00 коп.)	946 400 грн 00 коп. (дев'яносто сорок шість тисяч чотириста грн 00 коп.)
6.	7СUN11-06919 Діджиталізація та відновлення анімаційного фільму «Бобе Майсес»	Кінокомпанія «МАГІКА-ФІЛЬМ»	31.10.2024	Київ Харків	677 577 грн 80 коп. (шістсот сімдесят сім тисяч п'ятсот сімдесят сім грн 80 коп.)	677 577 грн 80 коп. (шістсот сімдесят сім тисяч п'ятсот сімдесят сім грн 80 коп.)
7.	7СUN11-32320 «Великі»	Громадська організація «Центр дослідження»	31.10.2024	Україна	826 472 грн 00 коп. (вісімсот двадцять	826 472 грн 00 коп. (вісімсот двадцять

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	трансформації» – архівна онлайн платформа	усної історії та культури»			шість тисяч чотириста дві грн 00 коп.)	шість тисяч чотириста сімдесят два грн 00 коп.)
8.	7СUN11-01824 Українські ірмолої як складова світової/національної спадщини (електронна колекція ХДНБ ім. В. Г. Короленка)	Харківська державна наукова бібліотека ім. В. Г. Короленка	30.10.2024	Харків	509 391 грн 00 коп. (п'ятсот дев'ять тисяч триста дев'яносто одна грн 00 коп.)	509 391 грн 00 коп. (п'ятсот дев'ять тисяч триста дев'яносто одна грн 00 коп.)
Програма «Відновлення культурно-мистецької діяльності»						
9.	7RCA11-36213 Книга-мандрівка. Ізюм та Бахмут	ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ГРІН ПІНГВІН МЕДА»	31.10.2024	Київ	879 849 грн 00 коп. (вісімсот сімдесят дев'ять тисяч вісімсот сорок дев'ять грн 00 коп.)	879 849 грн 00 коп. (вісімсот сімдесят дев'ять тисяч вісімсот сорок дев'ять грн 00 коп.)
10.	7RCA11-26566 Міжнародний театральний фестиваль «Золотий лев-2024»	Львівський академічний духовний театр «Воскресіння»	30.10.2024	Львів	998 700 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто вісім тисяч сімсот грн 00 коп.)	998 700 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто вісім тисяч сімсот грн 00 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
11.	7RCA11-00009 Прифронтове життя. Сумщина	Фізична особа підприємець Яремчук Марія Валеріївна	31.10.2024	Київ Суми	924 753 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять чотири тисячі сімсот п'ятдесят три грн 00 коп.)		924 753 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять чотири тисячі сімсот п'ятдесят три грн 00 коп.)
12.	7RCA11-00760 Щорічна конференція Української Кіноакадемії	Громадська організація «Українська кіноакадемія»	31.10.2024	Київ	521 640 грн 00 коп. (п'ятсот двадцять одна тисяча шістсот сорок грн 00 коп.)		521 640 грн 00 коп. (п'ятсот двадцять одна тисяча шістсот сорок грн 00 коп.)
13.	7RCA11-00673 Харків: (не)релокована культура	Національна спілка театральних діячів України	30.10.2024	Харків Івано-Франківськ	999 600 грн 80 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч шістсот грн 80 коп.)		999 600 грн 80 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч шістсот грн 80 коп.)
14.	7RCA11-07277 «Поза часом» - проект трансформації української музики XX століття	Управління культури і туризму Хмельницької міської ради	31.10.2024	Хмельницький	998 182 грн 24 коп. (дев'ятсот дев'яносто вісім тисяч сто вісімдесят дві грн 24 коп.)		998 182 грн 24 коп. (дев'ятсот дев'яносто вісім тисяч сто вісімдесят дві грн 24 коп.)
15.	7RCA11-36148 Ной	Фізична особа-підприємець Нікітюк Марися Юріївна	31.10.2024	Київ Харків	899 101 грн 56 коп. (вісімсот дев'яносто дев'ять тисяч сто		899 101 грн 56 коп. (вісімсот дев'яносто дев'ять тисяч сто одна грн 56 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
				Кам'янець-Подільський	одна грн 56 коп.)		
16.	7RCA11-35182 Виробництво короткометражного анімаційного фільму «Непорозуміття»	Фізична особа-підприємець Сосімович Ірина Олегівна	31.10.2024	Вінниця	792 757 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто дві тисячі сімсот п'ятдесят сім грн 00 коп.)		792 757 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто дві тисячі сімсот п'ятдесят сім грн 00 коп.)
17.	7RCA11-00085 Життя починається	ТОВ Гуд Монінг Дістрібьюшн	31.10.2024	Київ	957 255 грн 00 коп. (дев'ятсот п'ятдесят сім тисяч двісті п'ятдесят п'ять грн 00 коп.)		957 255 грн 00 коп. (дев'ятсот п'ятдесят сім тисяч двісті п'ятдесят п'ять грн 00 коп.)
18.	7RCA11-02847 Проект повнометражного документального фільму «Заручники війни»	Фізична особа-підприємець Єфіменко Злата Романівна	31.10.2024	Київ	773 925 грн 00 коп. (сімсот сімдесят три тисячі дев'ятсот двадцять п'ять грн 00 коп.)		773 925 грн 00 коп. (сімсот сімдесят три тисячі дев'ятсот двадцять п'ять грн 00 коп.)
19.	7RCA11-06334 Безпечне місце (робоча назва)	Приватне підприємство «ЦИФРОВА ПЛАТФОРМА»	31.10.2024	Київ вся Україна	863 860 грн 00 коп. (вісімсот шістдесят три тисячі вісімсот		863 860 грн 00 коп. (вісімсот шістдесят три

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
					шістдесят грн 00 коп.)		тисячі вісімсот шістдесят грн 00 коп.)
20.	7RCA12-36188 «Березовський/Ра- чинський: нові звукові ландшафти»	Громадська організація «Академія давньої музики Леопольд»	19.10.2024	Львів Київ	973 733 грн 95 коп. (дев'ятсот сімдесят три тисячі сімсот тридцять три грн 95 коп.)		973 733 грн 95 коп. (дев'ятсот сімдесят три тисячі сімсот тридцять три грн 95 коп.)
21.	7RCA11-33769 Запис, публікація, інформаційна підтримка та популяризація альбому воєнної лірики «Ми не втомилась, сили ми маємо...» гурту «Могор Ролла»	Громадська організація «Творче об'єднання «Нівроку»	30.10.2024	Україна	934 586 грн 80 коп. (дев'ятсот тридцять чотири тисячі п'ятсот вісімдесят шість грн 80 коп.)		934 586 грн 80 коп. (дев'ятсот тридцять чотири тисячі п'ятсот вісімдесят шість грн 80 коп.)
22.	7RCA11-36180 Міжнародний фестиваль актуальної анімації та медіа- мистецтва LINOLEUM 2024	ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ЛІНОЛЕУМ»	31.10.2024	Київ вся Україна	999 900 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот грн 00 коп.)		999 900 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот грн 00 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
23.	7RCA11-03120 Королєви в окопах	Фізична особа-підприємець Дріз Олександр Якович	31.10.2024	Київ	987 440 грн 00 коп. (дев'ятсот вісімдесят чотириста сорок грн 00 коп.)		987 440 грн 00 коп. (дев'ятсот вісімдесят сім тисяч чотириста сорок грн 00 коп.)
24.	7RCA11-02069 Створення вистави «Я повернуся»	Театрально-видовищний заклад культури «Київський академічний театр «Золоті ворота»	30.10.2024	Київ Прага	846 462 грн 16 коп. (вісімсот сорок шість тисяч чотириста шістдесят дві грн 16 коп.)		846 462 грн 16 коп. (вісімсот сорок шість тисяч чотириста шістдесят дві грн 16 коп.)
25.	7RCA11-35107 Три площини Барської кераміки: всеукраїнська арт-резиденція для майстрів гончарного, образотворчого та фотомистецтва	Громадська організація «Народний музей Барської кераміки»	31.10.2024	Бар Вінниця	955 836 грн 00 коп. (дев'ятсот п'ятдесят п'ять тисяч вісімсот тридцять шість грн 00 коп.)		955 836 грн 00 коп. (дев'ятсот п'ятдесят п'ять тисяч вісімсот тридцять шість грн 00 коп.)
26.	7RCA11-36208 Бізнес Ветеранів	Товариство з обмеженою відповідальністю «ТЕЛЕРАДІОКОМПАНІЯ «КОРИСНЕ ТБ»	31.10.2024	Україна	999 847 грн 60 коп. (дев'ятсот дев'яносто тисяч вісімсот сорок сім грн 60 коп.)		999 847 грн 60 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч вісімсот сорок сім грн 60 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
27.	7RCA11-06431 ХОЧУ ЖИТИ	Товариство з обмеженою відповідальністю «КС ПРОДАКШН»	31.10.2024	Україна	984 750 грн 00 коп. (дев'ятсот вісімдесят чотири тисячі сімсот п'ятдесят грн 00 коп.)		984 750 грн 00 коп. (дев'ятсот вісімдесят чотири тисячі сімсот п'ятдесят грн 00 коп.)
28.	7RCA11-34708 «Не ждали» - сила голосу і слова	Благодійна організація «Мистецькі барви»	31.10.2024	с. Манжосівк а м. Ніжин с. Варва м. Ічня м. Лубни м. Пирятин	483 254 грн 60 коп. (чотириста вісімдесят три тисячі двісті п'ятдесят чотири грн 60 коп.)		483 254 грн 60 коп. (чотириста вісімдесят три тисячі двісті п'ятдесят чотири грн 60 коп.)
29.	7RCA13-03145 Говори тілом	Громадська Організація «Всеукраїнська асоціація «Платформа сучасного танцю»	31.10.2024	світ	1 000 000 грн 00 коп. (один мільйон грн 00 коп.)		1 000 000 грн 00 коп. (один мільйон грн 00 коп.)
30.	7RCA11-07881 Republica Recovery: відновлення на Бакопі	Громадська організація «Культурний Клуб»	31.10.2024	с. Гораївка, Хмельницька обл.	931 660 грн 00 коп. (дев'ятсот тридцять одна тисяча шістсот шістдесят грн 00 коп.)		931 660 грн 00 коп. (дев'ятсот тридцять одна тисяча шістсот шістдесят грн 00 коп.)
31.	7RCA11-00405 Анімаційний короткометражний фільм за	Товариство з обмеженою відповідальністю «Студія «Червоний собака»	31.10.2024	Київ	993 020 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто три тисячі двадцять грн		993 020 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто три тисячі двадцять грн 00 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	сценарієм Сергія Мельніченка «Розібрана»				00 коп.)	Всього
32.	7RCA11-26564 Сімейний альбом	Фізична особа-підприємець Бешкенадзе Ганна Сергіївна	30.10.2024	Київ	814 895 грн 00 коп. (вісімсот чотирнадцять тисяч вісімсот дев'яносто п'ять грн 00 коп.)	814 895 грн 00 коп. (вісімсот чотирнадцять тисяч вісімсот дев'яносто п'ять грн 00 коп.)
33.	7RCA11-36098-2 Проект «Створення нотної партитури рок-опери «Неймовірні мандри та пригоди козака Василя Сліпака» і концерт-презентація проекту в Національному центрі «Український Дім»	Фізична особа - підприємець Селіна Наталія Іванівна	31.10.2024	Київ	998 832 грн 78 коп. (дев'ятсот дев'яносто тисяч вісімсот тридцять дві грн 78 коп.)	998 832 грн 78 коп. (дев'ятсот дев'яносто вісім тисяч вісімсот тридцять дві грн 78 коп.)
34.	7RCA13-33131 «Український Дім»	Громадська організація «Галерея Стенографії»	31.10.2024	Київ Люблин	854 760 грн 00 коп. (вісімсот п'ятдесят	854 760 грн 00 коп. (вісімсот п'ятдесят

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	театральний костюм XX-XXI. Ідентичність, контекст, ландшафт.»				чотири тисячі сімсот шістдесят грн 00 коп.)	чотири тисячі сімсот шістдесят грн 00 коп.)
35.	7RCA21-02874 Відновлення експериментальної майстерні кафедри монументального і станкового живопису Київської державної академії декоративно-прикладного мистецтва і дизайну ім. Михайла Бойчука	ФОП Максимчук Олександр Юрійович	30.08.2024	Київ	297 404 грн 00 коп. (двісті дев'яносто сім тисяч чотириста чотири грн 00 коп.)	297 404 грн 00 коп. (двісті дев'яносто тисяч чотириста чотири грн 00 коп.)
36.	7RCA11-29555 15 Одеський міжнародний кінофестиваль	Товариство з обмеженою відповідальністю	30.03.2024	Київ	919 380 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'ятнадцять тисяч триста вісімдесят	919 380 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'ятнадцять тисяч

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
		«Український кінофестиваль»			грн 00 коп.)		триста вісімдесят грн 00 коп.)
37.	7RCA11-34341 Герой-2	Товариство з обмеженою відповідальністю «Справжні канали»	31.10.2024	Україна	999 091 грн 60 коп. (дев'ятсот дев'яносто тисяч дев'яносто одна грн 60 коп.)		999 091 грн 60 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'яносто одна грн 60 коп.)
38.	7RCA11-02497 Митці в окопах: War and Creation	ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ КРАСЗНАВЧО-КУЛЬТУРНЕ ТОВАРИСТВО Д.І.Я	31.10.2024	Дніпро	990 374 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто тисяч триста сімдесят чотири грн 00 коп.)		990 374 грн 00 коп. (дев'ятсот дев'яносто тисяч триста сімдесят чотири грн 00 коп.)
39.	7RCA11-00432-2 Фортеця Маріуполь	ГОНТАРУК ЮЛІЯ МИКОЛАЇВНА ФІЗИЧНА ОСОБА-ПІДПРИЄМЕЦЬ	31.10.2024	Київ	849 979 грн 00 коп. (вісімсот сорок дев'ять тисяч дев'ятсот сімдесят дев'ять грн 00 коп.)		849 979 грн 00 коп. (вісімсот сорок дев'ять тисяч дев'ятсот сімдесят дев'ять грн 00 коп.)
40.	7RCA11-35929 Ночі історії: інтелігенція в боротьбі за Україну в XX столітті	Громадська організація «Творче об'єднання «Ніч в Університеті»	31.10.2024	Київ	927 660 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять сім тисяч шістьсот шістдесят грн 00 коп.)		927 660 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять сім тисяч шістьсот шістдесят грн 00 коп.)
41.	7RCA11-07319 Презентація іммерсивного VR	Фізична особа-підприємець Коршунов Валерій Юрійович	31.10.2024	Київ Венеція	929 420 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять дев'ять тисяч		929 420 грн 00 коп. (дев'ятсот двадцять дев'ять тисяч

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	проекту про війну в Україні на Венеціанському кінобієнале в 2024 році в конкурсній програмі				чотириста двадцять грн 00 коп.)	чотириста двадцять грн 00 коп.)
42.	7RCA13-33705 Перформативна лабораторія «Lab For Ukraine»	Громадська організація «Арт центр Фабрика повидла»	31.10.2024	Львів Куопіо, Фінляндія	831 151 грн 00 коп. (вісімсот тридцять одна тисяча сто п'ятдесят одна грн 00 коп.)	831 151 грн 00 коп. (вісімсот тридцять одна тисяча сто п'ятдесят одна грн 00 коп.)
43.	7RCA21-26498 Вірші наших дітей	Фізична особа-підприємець Богущ Марина Тарасівна	15.09.2024	Київ	298 465 грн 00 коп. (двісті дев'яносто вісім тисяч чотириста шістьдесят п'ять грн 00 коп.)	298 465 грн 00 коп. (двісті дев'яносто вісім тисяч чотириста шістьдесят п'ять грн 00 коп.)
44.	7RCA11-36096 Митці на війні	Товариство з обмеженою відповідальністю «Фільм Ю Ей Телевіжн»	31.10.2024	Україна	999 991 грн 20 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот дев'яносто одна грн 20 коп.)	999 991 грн 20 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот дев'яносто одна грн 20 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
45.	7RCA11-26874 Постдокументаль на пластична вистава «Розстріляне Відродження»	Фізична особа-підприємець Вусик Артем Олександрович	25.10.2024	Харків	745 677 грн 60 коп. (сімсот сорок п'ять тисяч шістсот сімдесят сім грн 60 коп.)	745 677 грн 60 коп. (сімсот сорок п'ять тисяч шістсот сімдесят сім грн 60 коп.)
46.	7RCA11-26308 Королеви радості	ТОВ «Маланка Студіоз»	31.10.2024	Київ	845 981 грн 20 коп. (вісімсот сорок п'ять тисяч дев'ятсот вісімдесят одна грн 20 коп.)	845 981 грн 20 коп. (вісімсот сорок п'ять тисяч дев'ятсот вісімдесят одна грн 20 коп.)
47.	7RCA11-29203 Документальний телесеріал «ВОНА: всередині екоциду»	Громадська організація «Мистецтво про права»	31.10.2024	Київ Миколаїв Чорнобиль Славутич Запоріжжя Херсон	976 751 грн 20 коп. (дев'ятсот сімдесят шість тисяч сімсот п'ятдесят одна грн 20 коп.)	976 751 грн 20 коп. (дев'ятсот сімдесят шість тисяч сімсот п'ятдесят одна грн 20 коп.)
Програма «Культура. Регіони»						
48.	7REG11-34214 Етноцентр «Полісся»	Комунальний заклад «Сарненський історико-етнографічний музей» Сарненської міської ради	31.10.2024	Сарни	986 410 грн 48 коп. (дев'ятсот вісімдесят шість тисяч чотириста десять грн 48 коп.)	986 410 грн 48 коп. (дев'ятсот вісімдесят шість тисяч чотириста десять грн 48 коп.)
49.	7REG11-31313 Тисячолітні	Староушицька Селищна Рада	31.10.2024	Староушицька ька ПГ	982 794 грн 00 коп. (дев'ятсот	982 794 грн 00 коп. (дев'ятсот вісімдесят

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	скарби Бакоти				вісімдесят дві тисячі сімсот сімсот дев'яносто чотири грн 00 коп.)	Всього дві тисячі сімсот дев'яносто чотири грн 00 коп.)
50.	7REG31-27042 «ПЛАКАТИ ВОЄННОГО ЧАСУ»	КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ТУРИСТИЧНИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР» ЗАПОРІЗЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ	31.10.2024	Запоріжжя	401 942 грн 64 коп. (чотириста одна тисяча дев'ятсот сорок дві грн 64 коп.)	401 942 грн 64 коп. (чотириста одна тисяча дев'ятсот сорок дві грн 64 коп.)
51.	7REG11-29248 Іммерсивна культурна сладщина Острога	Громадська організація «Студія розвитку туристичного іміджу малих міст»	31.10.2024	Острого	802 150 грн 00 коп. (вісімсот дві тисячі сто п'ятдесят грн 00 коп.)	802 150 грн 00 коп. (вісімсот дві тисячі сто п'ятдесят грн 00 коп.)
52.	7REG31-31416 Меморіальний комплекс «Пам'ятаємо»	Комунальне підприємство «Музей історії Дніпра» Дніпровської міської ради	31.10.2024	Дніпро	793 038 грн 42 коп. (сімсот дев'яносто три тисячі тридцять вісім грн 42 коп.)	793 038 грн 42 коп. (сімсот дев'яносто три тисячі тридцять вісім грн 42 коп.)
53.	7REG11-29696 БойкоМандри 2.0: Музичний парк і Мандрівна школа	Громадська організація «Магура»	31.10.2024	Львівська обл.: с.Стрільки с.Дешпичі с.Басівка Ів.-Фр. обл.: с.Поляниця	944 170 грн 00 коп. (дев'ятсот сорок чотири тисячі сто сімдесят грн 00 коп.)	944 170 грн 00 коп. (дев'ятсот сорок чотири тисячі сто сімдесят грн 00 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
				с.Дземброня с.Косів Закарпат. обл.: с.Кваси с.Іза		Всього
54.	7REG11-36230 «МАНДРИ РОЗДІЛЬСЬКІ»: Мережа туристичних маршрутів субрегіоном Розділля	Фізична особа-підприємець Гаврилів Ганна Мирославівна	31.10.2024	Львівська обл. Стрийський район, Новороздільська МТГ, Розвідівська, Тросянецька, Миколаївська та Жидачівська	941 825 грн 00 коп. (дев'ятсот сорок одна тисяча вісімсот двадцять п'ять грн 00 коп.)	941 825 грн 00 коп. (дев'ятсот сорок одна тисяча вісімсот двадцять п'ять грн 00 коп.)
55.	7REG31-36278 Волонтери. Вдих. Видих	Фізична особа-підприємець Коновалова Олена Григорівна	31.10.2024	Дніпро	798 286 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто вісім тисяч двісті вісімдесят шість грн 00 коп.)	798 286 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто вісім тисяч двісті вісімдесят шість грн 00 коп.)
56.	7REG11-00432 Створення	Фізична особа-підприємець Хіцінська Іванна Миколаївна	31.10.2024	Старокостянтинів, Самчики,	863 463 грн 90 коп. (вісімсот шістдесят три тисячі чотириста	863 463 грн 90 коп. (вісімсот шістдесят три тисячі чотириста

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень	
					Загальний фонд	Спеціальний фонд
	постійно-діючої пересувної виставки «Слава Героям!»			Старий Остропіль	три тисячі чотириста шістдесят три грн 90 коп.)	шістдесят три грн 90 коп.)
57.	7REG11-34472 Вбрані в історію : середньовічний одяг княжого Галича	Національний заповідник «Давній Галич»	31.10.2024	с.Кринос, Івано-Франківськ а обл.	796 892 грн 32 коп. (сімсот дев'яносто шість тисяч вісімсот дев'яносто дві грн 32 коп.)	796 892 грн 32 коп. (сімсот дев'яносто шість тисяч вісімсот дев'яносто дві грн 32 коп.)
58.	7REG31-03004 Фестиваль українського народно танцю « Славутич-Дніпро.Фест» ім. Георгія Клокова	Громадська організація «Яскрава Країна»	31.10.2024	Дніпро	796 546 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто шість тисяч п'ятсот сорок шість грн 00 коп.)	796 546 грн 00 коп. (сімсот дев'яносто шість тисяч п'ятсот сорок шість грн 00 коп.)
59.	7REG11-06486 IN HOC SIGNO VINCES/Сим знаком переможеш (робоча назва)	Громадська організація «Екологія. Культура. Мистецтво»	30.10.2024	м.Жовква с.Стара Скварява с.Воля Висоцька с.Крехів с.Потелич Львівська обл.	633 641 грн 80 коп. (шістсот тридцять три тисячі шістсот сорок одна грн 80 коп.)	633 641 грн 80 коп. (шістсот тридцять три тисячі шістсот сорок одна грн 80 коп.)

№	Реквізити та найменування проекту	Виконавець проекту	Строк проведення	Місце проведення	Сума витрат з Державного бюджету на підготовку та проведення проекту, гривень		
					Загальний фонд	Спеціальний фонд	Всього
60.	7REG11-33838 Створення експозиції "Колишня В'язниця"	ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ПРО ТЕБЕ і УКРАЇНУ»	28.10.2024	с.Потелич Львівська обл. Здолбунів	585 028 грн 00 коп. (п'ятсот вісімдесят п'ять тисяч двадцять вісім грн 00 коп.)		585 028 грн 00 коп. (п'ятсот вісімдесят п'ять тисяч двадцять вісім грн 00 коп.)
61.	7REG31-02222 Музичний альбом "Де земля тремтить"	ФОП Пазич Микола миколайович	31.10.2024	Краснокутськ	759 460 грн 00 коп. (сімсот п'ятдесят дев'ять тисяч чотириста шістьдесят грн 00 коп.)		759 460 грн 00 коп. (сімсот п'ятдесят дев'ять тисяч чотириста шістьдесят грн 00 коп.)

ДОГОВІР № 7СУН21-29063

про надання гранту

м. Київ

«01» листопада 2024 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконувача обов'язків Виконавчого директора Пасічник Олени Іванівни, що діє на підставі наказу Міністерства культури та інформаційної політики України від 14.06.2024 № 387-к та Положення, з однієї сторони, та ЛЬВІВСЬКА МОЛОДІЖНА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "МОЛОДА ЛЕМКІВЩИНА" (далі – Грантоотримувач), в особі Голови Організації Пеляка Андрія Ігоровича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Оповім ти дашто» (далі - Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2024 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначеним у розділі XI проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проекту.
4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 438 995 грн 00 коп. (один мільйон чотириста тридцять вісім тисяч дев'ятсот дев'яносто п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проекту
4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безгстівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

- 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
- 2) не отримувати прибутку від реалізації Проєкту (крім проєктів, пов'язаних із кінсвиробництвом);
- 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
- 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
- 5) у разі, якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траншів) гранту;
- 6) зберігати документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;
- 7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;
- 8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру
- 9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

- 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;
- 2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;
- 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
- 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.
4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Права власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
 - придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;
 - витрати по оплаті посередницьких послуг;
 - витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);
 - витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку (крім проектів, пов'язаних із кінювиробництвом);
 - витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;
 - витрати на підготовку пресектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;
 - втрати, в результаті курсових різниць;
 - інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2024 року. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі - Конфлікт інтересів).

7. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

8. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

9. У разі якщо правила : процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України "Про захист персональних

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 - проектна заявка;

додаток 2 - кошторис Проекту;

додаток 3 - змістовий звіт про виконання
Проекту;

додаток 4 - звіт про надходження та використання
коштів для реалізації Проекту;

додаток 5 - графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ,
вул. І.Франка, 19

Адреса для листування: 01010, м. Київ,
вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +380 (99) 638-52-73

Грантоотримувач

ЛЬВІВСЬКА МОЛОДІЖНА ГРОМАДСЬКА
ОРГАНІЗАЦІЯ "МОЛОДА ЛЕМКІВЩИНА"

Юридична адреса: 79008, Львівська обл., місто Львів,
ПЛОЦА РИНОК, будинок 17

Адреса для листування: 79008, Львівська обл., місто Львів,
ПЛОЦА РИНОК, будинок 17

ЄДРПОУ: 37655779

Назва банку/філії: АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
КОМЕРЦІЙНИЙ БАНК "ПРИВАТБАНК"

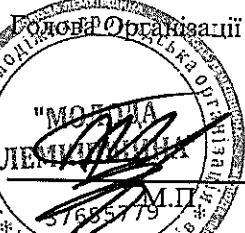

Р/р: UA093052990000026005031034634

Тел.: 0983196614

В.о. Зиконавчого директора



М.П. О.І. Пасічник



М.П. А.І. Пеляк

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання ГРАНТИ № 7СUN21-29063

від «11» листопада 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Культурна спадщина

Лот: ЛОТ 2. Кроссекторальні проєкти зі збереження

культурної спадщини

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 7СUN21-29063

Назва проєкту: Оповім ти дашто

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма

Культурна спадщина

Лот

ЛОТ 2. Кроссекторальні проєкти зі збереження культурної спадщини

Тип проєкту

Індивідуальний

Назва проєкту

Оповім ти дашто

Назва проєкту англійською мовою

I'll tell you something

Географія реалізації проєкту

Населений пункт

Київщина

Населений пункт

Івано-Франківщина



Населений пункт

Тернопільщина

Населений пункт

Львівщина

Населений пункт

Житомирщина

Населений пункт

Закарпаття

Початок проекту

2024-07

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2024-10-31

Тривалість проекту в місяцях

4

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?

дослідження культурної спадщини, зокрема пошкодженої в ході російської агресії чи перебуває у загрозі, та популяризація її серед широкої аудиторії, в тому числі шляхом створення цифрових платформ та продуктів: нових веб-сайтів (оновлення вже існуючих), мобільних додатків, інтерактивних мап, розробка ігор, онлайн квестів, 3D екскурсій тощо;
вивчення, збереження та популяризація нематеріальної культурної спадщини через нові форми та підходи;
використання кроссекторального підходу, запровадження інновацій та новітніх практик до вивчення, збереження та популяризації матеріальної та нематеріальної культурної спадщини;

Формат проекту

онлайн

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

культурна спадщина

Основний продукт

кроссекторальний проєкт зі збереження культурної спадщини



Ключові слова за напрямом

діджиталізація та оцифрування історико-культурної спадщини
цифрові технології (вебсайт, цифрова платформа, мобільний застосунок,
ігри та інше)

Загальна інформація про проєкт

Коротка інформація про проєкт

Проєкт «Оповім ти дещо» (українською літературною мовою - «Розповім тобі дещо») представить в інноваційному форматі лемківську казку, як частину фольклорно-літературної спадщини українського народу. Проєкт об'єднає унікальну лемківську говірку і забуті казки із якісним дизайном, анімованим відеосупроводом і мелодикою автентичних інструментів. Вперше в Україні буде створено збірник лемківських аудіоказок, які прочитають корінні носії говірок, а також відомі українці з лемківським корінням. Це збереже народну культуру від зникнення, відтворить і популяризує справжні лемківські говірки, які наразі відходять разом із їх корінними носіями. Проєкт розширить і поглибить знання про лемківську культуру в українській культурній спадщині серед широких цільових аудиторій, зокрема дитячої.

Коротка інформація про проєкт англійською мовою

The project "I'll tell you something" will present the Lemko fairy tales in an innovative format as a folklore and literary heritage of the Ukrainian people. The project will combine a unique Lemko dialect and forgotten fairy tales with a high-quality design, animated video and melodies of authentic instruments. For the first time in Ukraine, a collection of Lemko fairy tales will be created and voiced by native speakers of the dialect as well as by well-known Ukrainians with Lemko roots. This will preserve folk culture from extinction, recreate and popularize the true Lemko dialects, which are now disappearing along with their native speakers. The project will expand and deepen knowledge about Lemko culture in the Ukrainian cultural heritage among a wide target audiences, including children.

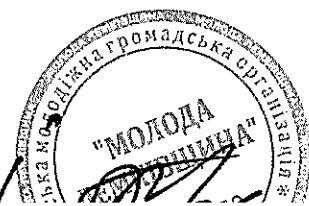
Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

1438995.00

Загальний бюджет проєкту

1458995.00

Тетяна Володимирівна Тарасюк



Сума співфінансування

20000

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**Джерело співфінансування та сума**

20000. Власні кошти заявника

Сума реінвестиції

0

Партнери проекту**Партнер**

Всеукраїнське товариство "Лемківщина"

Партнер

Музей народної архітектури та побуту у Львові імені Климентія Шептицького

Чи використовуються у проекті об'єкти інтелектуальної діяльності?

Ні

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про контактну особу**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Адамчак Михайло Володимирович

Телефон

+380663537755

Електронна пошта

mykhailo.adamchak@gmail.com



Функції в проєкті

Автор ідеї та керівник проєкту

Інформація про організацію-заявника ч.1

Повне найменування організації-заявника

Львівська молодіжна громадська організація "Молода Лемківщина"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

Lviv youth Non-Governmental Organization "Young Lemkivshchyna"

Код ЄДРПОУ (РНОКПП)

37655779

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на

вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

Реєстраційний номер справи: 14151020000025367, Код: 157161740025

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напрямку програми/ЛОТ-у

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

Організаційно-правова форма

Громадська організація

Інформація про організацію-заявника ч.2

Дата реєстрації організації-заявника

2011-04-07

Юридична адреса організації-заявника

Україна, 79008, Львівська обл., місто Львів, ПЛОЩА РИНОК, будинок 17

Поштова адреса організації-заявника

Україна, 79008, Львівська обл., місто Львів, ПЛОЩА РИНОК, будинок 17

Інформація про організацію-заявника ч.3

Область організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Львівська



Тип населеного пункту організації-партнера (відповідно до юридичної адреси)

Місто

Назва населеного пункту організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Львів

Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-заявника

<https://www.facebook.com/molodlem>

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-заявника

Пеляк Андрій Ігорович

Телефон керівника організації-заявника

0966119000

Електронна пошта керівника організації-заявника

molodlem@gmail.com

Чи притягався керівник організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із зазначенням країни

Відомості відсутні

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері



запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

немає

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту

1) Наявність приміщень — діяльність з координації роботи команди проводиться через засоби інтернет та мобільного зв'язку. Реалізація проєкту не потребує наявності окремого приміщення. У розпорядженні команди власні комп'ютери, безперебійний інтернет та засоби комунікації; 2) Нематеріальних активів, що перебувають у власності або розпорядженні організації, немає; 3) Для успішної реалізації проєкту, на етапі подачі заявки, у команду залучені всі необхідні виконавці – координатор, менеджер, бухгалтер, юрист, звукорежисер, відеооператор, фотограф, дизайнер, відеомонтажер, смм-ник. Також, отримані гарантійні листи від організацій-партнерів; 4) У проєкті не передбачено використання власних матеріальних ресурсів; 5) Фінансові ресурси (власні або залучені кошти) - 20000грн.

Чи подавали ви проєкт на фінансування УКФ раніше?

Так. 2022, 5СУН21-29063, Оповім ти дашто, Програма "Культурна спадщина", проєкт пройшов технічний відбір, проте через початок повномасштабного вторгнення грантовий сезон був скасований.

Чи реалізували ви проєкт УКФ раніше?

Ні

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.

1. "Лемко-співи в авто" - заявник та виконавець 2018-2019 рр. Львів та область Локації - місця пов'язані з історією та культурною спадщиною Лемківщини <https://www.youtube.com/playlist?list=PLMuN-8o088UCB5VXCUhUxx36TZ4VKBHZ8> Донор - об'єднання лемків США 800 \$ - технічне забезпечення

2. Заявник і виконавець, 2022 р. "Співоча традиція Сяніччини. Ревіталізація", м. Львів, Україна, Сяніцький повіт, Республіка Польща. Запис транскрибованих лемківських пісень записаних етнографами на території Сяніцького повіту (тепер Республіка Польща) https://www.youtube.com/playlist?list=PLMuN-8o088UA_NirBhz10HYRzA5W6lBFC Донор - Львівська молода організація

обласна державна адміністрація, Департамент з питань культури, національностей та релігій 50 000 грн - розбір та опрацювання нот, вивчення мелодій, запис роликів.

3. Партнер та виконавець, 2023 р., "Лемки то ми", м. Горлиці, Горлицький повіт, Малопольське воєводство, Республіка Польща Спільна зустріч молоді з України, Польщі та Словаччини. Проведення Лемко-співів. Донор - Об'єднання лемків Польщі (м. Горлиці) www.lemkounion.pl, 1023€.

Окрім того, учасники команди ініціювали та успішно реалізували інші проєкти, зокрема й за підтримки УКФ:

4REG11-29063 (2021р. - 968792грн.), 6REG11-29063 (2023р. - 975380грн.) - проєкт "Моя мотокраїна: відомі українці рекомендують"

4REG31-06973 (2021р. 975000грн.) - історичний фестиваль "Під Покровом Тризуба"

Детальний опис Проєкту

Обґрунтуйте актуальність, важливість та позитивний вплив проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни та для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні/ стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Українська культура багата і розмаїта - її етнічні кордони охоплюють широкі терени. Найбільш західною автохтонною етнографічною групою українського етносу є лемки. Лемківські пісні набули широкої відомості та популярності - їх знають, співають та впізнають люди у всьому світі, не усвідомлюючи при цьому ні історії лемківського народу, ні того, що цей етнос назавжди відірваний від своїх земель. Насильні депортації лемків у 1944-1947 роках зі східних теренів сучасної Польщі, відомих більше як Закерзоння, призвели до того, що нащадки цих людей позбавлені рідних домівок та ландшафтів, міст, сіл і церков. Сьогодні у світі існують наукові та мистецькі ініціативи, що відроджують лемківську культуру. На території Польщі діють спільноти лемків, які проводять фестивалі і популяризують надбання лемківської спадщини. Існують, на жаль, і сепаратистські групи лемків, які не співвідносять себе із загальноукраїнським наративом, хоча це є абсолютно помилково. Як і Слобожанщина, Гуцульщина, Бойківщина, Сіверщина - територіально і культурницько Лемківщина є невід'ємною частиною етнічної мапи України. Сьогодні в Україні зною і любленою є гуцульська культура. Оформилася вона у безліч мистецьких проєктів: "Hutsul planet", "Дідо Іванчик", "Гуцули"; фестивалі "Via Carpatia", "Оле Довбуш", "Черемош-фест", "Міжнародний гуцульський фестиваль"



“Полснинське літо”. Рок-гурти записують і видають музичні альбоми гуцульського спрямування (Капа - “Гуцул-метал”), а інструменти трембіта, дримба і сопілка міцно вкорінилися у свідомості та культурному просторі українців. Розвиток туризму в Карпатах, оформлений на основі гуцульської традиційної культури, кухні, гулянь, дає поштовх популяризації даної тематики. Молодь знає гуцульське “йо” та “файно”. Чого не скажеш про лемківську культуру. Вона залишається мало відрефлексованою українцями. Говірка та історія, побут та одяг висвітлені лише ситуативно. Відома лемківська прикраса “криза” лише починає з’являтися в арсеналі українських брендів. Багато років проводиться локальний фестиваль “Дзвони Лемківщини” на Тернопільщині. Та усі ці прояви - поодинокі і не підкріплені комплексним підходом усвідомлення Лемківщини. Хто такі лемки і де їх місце? Відірваність від рідних теренів створює труднощі у популяризації культури серед туристів. Молодь, через брак мистецьких та науково-популярних праць, відеоконтенту та популярних соціальних сторінок на Facebook, а більше в Instagram, абсолютно не відає про коріння та багатство лемківської спадщини. Тому проєкт “Оповім ти дашто” пропонує комплексно підійти до вирішення нелегкого завдання популяризації лемків в Україні. З чого починається наше знайомство із культурою у ранньому віці? З казок! Котигорошко, Івасик-Телесик, Казка про калинову сопілку, Франковий “Лис Микита” - це неоціненні зразки літературно-фольклорної спадщини українського народу. Тому проєкт “Оповім ти дашто” розпочинає популяризацію лемківської культури в Україні саме з казок. А оскільки сьогодення - ера цифрових технологій, то основним продуктом проєкту стануть аудіоказки із анімаційним відеосупроводом, які оповідатимуться лемківською говіркою. Перш за все, лемківські казки ніколи не були комплексно представлені у наративі українського казкарства. Навіть найбільш відомий казкар України Сашко Лірник не знає жодного мотиву казки родом саме з Лемківщини. Тому команда проєкту “Оповім ти дашто” вже провела пошукову роботу і віднайшла близько 300 лемківських казок, які були опубліковані українськими, словацькими і польськими дослідниками у їхніх наукових зібраннях різних років. Крім того, автор проєкту Михайло Адамчак (лемко за походженням) накопичив власний архів казок, записаний з вуст корінного населення. Його бабусі-лемкині, які народилися у лемківському селі Тилява (територія сучасної Польщі) і у 1945 році разом з родинами були примусово депортовані на територію сучасної України, змалку оповідали онукові казки, чим надихнули створити даний проєкт. Аби проєкт мав розголос і належне інформаційне поширення, до запису казок будуть долучені відомі українці, що мають лемківське коріння. Серед них: Іван Леньо - співак, лідер гурту Kozak System, Христина Соловій - співачка, Олесь Журавчак - музикант.



віртуоз, організатор численних фестивалів, Софія Федина - співачка, народний депутат України, Галина Баранкевич - акторка, співачка, заслужена артистка України, Ярослав Борута - Народний артист України та інші. У першому випуску проєкту "Оповім ти дашто" заплановано розмістити 15 найбільш яскравих та динамічних аудіоказок. А за допомогою відеоанімації підсилити кожну казку відповідним візуальним відеорядом. Увесь продукт буде опублікований на сайті проєкту "Оповім ти дашто". Для охоплення і залучення молоді до проєкту, розробники створять Instagram- та Facebook-сторінки проєкту, де будуть поширюватися цікаві факти про лемківську культуру, історію, ремесла, говірку, пісні і побут. Отже, "Оповім ти дашто" - це комплексний проєкт у відтворенні, і найголовніше - збереженні та популяризації лемківської культури. В рамках проєкту буде реалізовано:

* Студійний аудіозапис 15 лемківських казок та анімований відеоряд до кожної з них; * Сайт - як архів проєкту "Оповім ти дашто", де будуть розміщені тексти та аудіозаписи казок із відеорядом; *Короткі відеоінтерв'ю відомих учасників проєкту, які оповідатимуть лемківські казки. Їхні розповіді про власні депортовані родини допознаять проєкт особистісними рефлексіями і будуть розміщені поруч із казками; * Відрядження команди до музеїв-партнерів проєкту у різних регіонах України (протоколи про наміри співпраці - у додатку) з метою оцифрування предметів побуту лемків, одяг, знарядь праці, книг, ікон тощо - для подальшого опрацювання і використання при створенні ілюстрацій до казок, дизайн-рішення проєкту, вебсайту. * Випуск презентаційного аудіодиску із 15 лемківськими казками. Комплексно, це буде велика робота науковців, дизайнерів, художників, відеоаніматорів, корінних вихідців з Лемківщини та їх нащадків, SMM-спеціалістів та Партнерів проєкту, що доповнюватимуть один одного. Спільна праця дозволить проєкту "Оповім ти дашто" зберегти зникаючу лемківську казку, популяризувати лемківську культуру, гармонійно вплести її у наратив загальноукраїнської історії.

Як проєкт реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Командою проєкту "Оповім ти дашто" спільно з науковцями, дизайнерами, художниками, відеоаніматорами, корінними вихідцями з Лемківщини та їх нащадками, SMM-спеціалістами буде створено кроссекторальні культурні продукти, в основі яких лежить народна фольклорна етнічна традиція і маловідома літературна спадщина. Його реалізація сприятиме збереженню лемківського говору, що наразі стрімко зникає разом зі старшими поколіннями його носіїв. Тому, зважаючи на наскрізні пріоритети Фонду, проєкт вміло поєднує більшість з них у власному задумі: Сприяння збереженню, захисту та популяризації культурної спадщини, культури



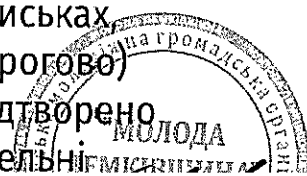
цінностей та національної пам'яті українського народу. Лемківська культура має бути не тільки вписана у загальноукраїнський історичний наратив, але, зважаючи на всі виклики минулого та сьогодення, проговорюватися і підтримуватися як та, що втратила ґрунт, у якому жилося коріння традицій та звичаїв. "Оповім ти дашто" - проєкт лемківських казок, який зберігатиме мовленнєву спадщину, звичаєвий дух та колорит. Зміцнення сучасної української ідентичності та формування спільних цінностей громадянського суспільства. Команда проєкту ставить перед собою завдання через поширення знань про унікальну лемківську казку сприяти формуванню української цілісної ідентичності, яка включає в себе етноси, що через історичні обставини опинилися на межі зникнення. Вивчення, збереження та популяризація нематеріальної культурної спадщини через нові форми та підходи. "Оповім ти дашто" зачіпає своєю тематикою проблему державної культурної політики відносно етносів, що зникають, зауважує абсолютну прогалину у знанні літературно-фольклорної спадщини лемків; демонструє можливість перетину літератури із аудіовізуальним мистецтвом, залучення нових підходів ведення сторінок проєкту у соціальних мережах, що створює абсолютно новий інноваційний продукт задля популяризації читання унікальних українських казок лемківською говіркою. Якісне візуальне оформлення проєкту, автентичне звучання та залучення до проєкту відомих лемків-українців демонструє нові, цікаві підходи у порятунку зникаючої культурної спадщини. Сприяння впровадженню сучасних цифрових технологій, розробці інноваційного культурного продукту, кроссекторальних проєктів. В рамках проєкту буде створений сучасний вебсайт - архів, на якому будуть розміщені основні культурні продукти - 15 аудіозаписів лемківських казок із анімованим відеорядом, тексти казок (лемківською говіркою та українською літературною мовою), а також відеоінтерв'ю-розповіді учасників проєкту. Підтримка проєктів міжнародної співпраці та просування українського культурного продукту за кордоном, посилення зв'язків з міжнародним культурним середовищем для створення позитивного іміджу України. Внаслідок переселенчих акцій на Закерзонні 1944-1947 р. усі корінні мешканці були насильно депортовані, зокрема, одні опинилися на території УРСР, інші - у Західній Польщі, звідки частково емігрували до Західної Європи або ж за океан. Багато лемківських спільнот є у світі, тому проєкт "Оповім ти дашто" буде цікавим і вартісним для них, та ймовірно дасть поштовх до віднайдення та збереження інших маловідомих казок (збірників), які можуть знаходитися у окремих діаспорян. А це стане неабиякою зв'язуючою ланкою між ними.

Чому проєкт є унікальним та інноваційним?



Унікальність проєкту «Оповім ти дашто» полягає: * у самій ідеї запису лемківських казок - вперше в Україні буде створений окремий аудіовізуальний культурний продукт, який представить лемківську казку як частину українського фольклору та літератури; * у задумі саме оповісти лемківські казки з дотриманням правильної вимови лемківського говору, яка стрімко зникає з відходом її корінних носіїв; * у підході об'єднати літературу та аудіовізуальну складову; * у кроссекторальній співпраці над створенням продукту командою проєкту спільно з музейниками, істориками, фольклористами, самими лемками та дослідниками лемківської культури; * у долученні до проєкту відомих українців із лемківським корінням, які завдяки своїй причетності до лемківського етносу зможуть передати велич і трагізм історії лемків крізь призму власної родинної історії; * у підході до створення продуктів проєкту, які об'єднують різні засоби передачі знань про українську фольклорно-літературну спадщину і мають потенціал до їх розширення — від освітян, музейників, літераторів та краєзнавців до блогерів і молоді, яка слідкує за відомими учасниками проєкту і не знає, що вони мають лемківське коріння; * важливо, що до реалізації проєкту долучені корінні носії лемківського говору - старші люди, які народилися на території Лемківщини.

Основна частина учасників команди мають лемківське коріння (автор та керівник проєкту Михайло Адамчак, координатор проєкту Микола Крупей, науковий керівник проєкту Анна Кірпан, адміністратор проєкту Іван Адамчак), тож питання відновлення і збереження культурної спадщини лемків є для них особливо близьким та актуальним. Індивідуальність та інноваційність проєкту "Оповім ти дашто" полягає у альтернативному, креативному способі вирішення визначеної проблеми — вперше в Україні буде створено запис лемківських аудіоказок із анімованим відеосупроводом, що сприятиме популяризації різноманітної української літературної спадщини серед цільових аудиторій; у створенні продукту культурно-мистецького спрямування для українських медіа, що висвітлює літературно-фольклорну спадщину лемківської етнічної групи; у розширенні діапазону індивідуального досвіду оповідачів проєкту (медійних, публічних персон), які через ідею запису лемківської казки відтворять разом із діалектологами та носіями діалекту лемківський говір; проєкт пропонує інноваційні культурні продукти для передачі знань на основі інноваційного ведення соціальних мереж. Партнерами проєкту є: Музей народної архітектури та побуту у Львові імені Климентія Шептицького, музейний комплекс "Лемківське село" у Монастириськах, Національний музей народної архітектури та побуту України (Пирогово) (протоколи про намір співпраці - у додатку), на території яких відтворено лемківські села і традиційні лемківські хати, а також зібрано чисельні



експонати, які включають у себе предмети побуту лемків, одяг, знаряддя праці, книги, ікони тощо. Ці елементи культурної спадщини будуть ретельно оцифровані в рамках відряджень учасників команди до музеїв-партнерів і використані при розробці вебсайту та анімованих відео до казок. Також оцифровані експонати, світлини лемківської хати та начиння всередині стануть основним ресурсом для ведення сторінки проєкту "Оповім ти дашто" в Instagram. Партнерська громадська організація "ЛемКиїв" та всеукраїнське товариство "Лемківщина" завдяки своєму багаторічному досвіду роботи на ниві лемківської культури, надаватимуть консультації, рекомендації щодо ефективного втілення проєкту, а також підтримуватимуть проєкт інформаційно на своїх ресурсах.

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проєкту

Основна мета Проєкту

Створити перший в Україні збірник лемківських аудіоказок у форматі вебсайту, наповненого арт-відео з атмосферним аудіо-музичним супроводом, анімованим відеорядом і текстами, що збереже унікальну лемківську говірку (наразі стрімко зникаючу); розширити і поглибити знання про лемківську культуру в українській фольклорно-культурній спадщині серед широких цільових аудиторій, зокрема дитячої.

Цілі проєкту

Ціль

Зберегти лемківську казку як фольклорну спадщину українського народу

Завдання

Створити сучасний інтерактивний вебсайт «Оповім ти дашто», як архів проєкту: на якому буде розміщено 15 студійних аудіозаписів лемківських казок, доповнених тематичним анімованим відеорядом та атмосферним аудіо-музичним супроводом, відеоінтерв'ю учасників проєкту із розповідями про історію роду кожного з них, а також тексти казок лемківськими говірками та українською літературною мовою.

Результат 1

Здійснено студійний запис лемківських казок та створений анімований відеоряд до них.



Результат 2

Створено сучасний інтерактивний вебсайт, на якому розміщений основний культурний продукт проекту - лемківські казки (аудіо, відео, тексти), короткі відеоінтерв'ю учасників проекту.

Індикатори досягнення результатів

Із усього віднайденого та зібраного розмаїття лемківських казок відібрано 15 найбільш яскравих та динамічних. Виконано студійний аудіозапис 15 казок за участі діалектологів та носіїв лемківської говірки, які допоможуть учасникам (оповідачам) відтворити її сповна. Усі аудіоказки розміщені на ресурсах SoundCloud, Google Podcasts. Здійснено відрядження команди до музеїв-партнерів проекту у різних регіонах України (протоколи про наміри співпраці - у додатку) з метою оцифрування предметів побуту лемків, одяг, знарядь праці, книг, ікон тощо - для подальшого опрацювання і використання художниками при створенні ілюстрацій до казок, дизайн-рішення проекту, веб-сайту. Розроблений художниками та дизайнерами відеоряд до 15 лемківських казок, який буде у комплексі до аудіозаписів розміщений на YouTube-каналі та вебсайті проекту. Створений вебсайт, на якому розміщено: 1) п'ятнадцять лемківських аудіоказок, правильно прочитаних відомими українцями, які мають лемківське коріння, а також корінними носіями лемківських говірок, які були насильно виселені зі своїх земель (хронометраж кожної казки: 7-18хв., залежно від об'єму тексту); 2) текст кожної казки лемківською говіркою та українською літературною мовою (об'єм тексту кожної казки: від 1,5 до 5 друкованих сторінок 14-м шрифтом); 3) відеоінтерв'ю - розповіді учасників проекту про історію їхнього лемківського роду (хронометраж кожного відеоінтерв'ю - 3-5хв.); 4) тематичні відеоанімації, створені до кожної із казок.

Ціль

Популяризувати лемківську культуру та говірку

Завдання

Озвучити 15 лемківських аудіоказок голосами відомих українців та корінних носіїв лемківських говірок і додати відеоінтерв'ю-рефлексії на тему їхнього походження. Будуть створені Facebook- та Instagram-сторінки, де поширюватимуться цікаві факти про історію, побут та звичаї лемків тамтешною говіркою.

Результат 1

Готові 15 лемківських аудіоказок, а також короткі відео-інтерв'ю



рефлексії з учасниками проєкту на тему їхнього лемківського походження та їх публікація у всемережжі.

Результат 2

Розроблений, інформаційно та візуально наповнений лемківський блог на Instagram-сторінці проєкту.

Індикатори досягнення результатів

Відібрано й записано 15 лемківських аудіоказок тривалістю 7-18 хвилин, озвучених голосами корінних носіїв лемківських говірок та відомими українцями із лемківським корінням. Створено Facebook- та Instagram-сторінки, де поширюватимуться цікаві факти про історію, побут та звичаї лемків тамтешною говіркою (50 дописів). Запис та публікація коротких відеорозповідей відомих учасників та корінних носіїв лемківської говірки, що будуть розміщені на YouTube-каналі та вебсайті проєкту (хронометраж кожного відеоінтерв'ю - 3-5хв.). Інформація про проєкт опублікована на сторінках його учасників-оповідачів.

Ціль

Ефективна рекламна кампанія проєкту

Завдання

Розробити і реалізувати промокампанію; залучити амбасадорів проєкту; забезпечити smm-просування та роботу зі ЗМІ. Підготовка промо-постів, створення та поширення корисного інформаційного контенту. Розробка і випуск презентаційного аудіодиску проєкту.

Результат 1

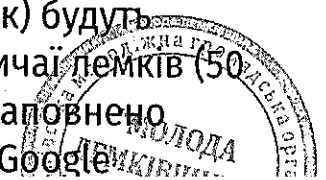
Успішно розроблена ефективна промокампанія із залученням амбасадорів проєкту та лідерів думок

Результат 2

Висвітлення проєкту у ЗМІ, інтерв'ю, радіо та телеефіри.

Індикатори досягнення результатів

Створено бренд-бук проєкту із логотипом, зображеннями та шаблонами для дописів у соціальних мережах. Створено сторінку проєкту у Facebook та Instagram, де окрім аудіо- та відеопродукту (15 аудіоказок) будуть розміщені інформативні тексти про історію, культуру та звичаї лемків (50 дописів), інтерактивні stories (70 публікацій). Створено та наповнено аудіоказками профіль Soundcloud, Youtube-канал, а також Google



Podcasts. Понад 20 згадок у ЗМІ про проєкт (інтерв'ю - не менше 3; відвідування радіо- та телеэфірів - не менше 4; сюжети, статті - не менше 10); залучення інформаційної підтримки партнерських організацій: Світова Федерація Українських Лемківських Об'єднань, ГО "Молода Лемківщина", Національний музей народної архітектури та побуту України, Музейний Комплекс "Лемківське Село", Львівський музей архітектури і побуту імені Климентія Шептицького, ГО "ЛемКиїв", Всеукраїнський фестиваль "Дзвони Лемківщини". Розроблено дизайн і видано презентаційний аудіодиск лемківських казок із QR-кодами і активними посиланнями на продукти проєкту у всемережжі (1000 примірників). Диск вільно розповсюджуватиметься серед зацікавленої аудиторії та лемківських громад.

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію Проєкту

Прямою цільовою аудиторією проєкту "Оповім ти дашто" є аудиторія лемківських громад, спільнот, українців з лемківським корінням в Україні та у світі. Це близько 250 тис. нащадків-переселенців із Закерзонської України, з яких 125 тис. лемків. Також прямою цільовою аудиторією проєкту є науковці, дослідники, літературознавці, педагоги, краєзнавці, фольклористи, поціновувачі української культури та історії. Сюди відносяться і творці культурного проєкту, які працюють з темою традиційної культури та міфології (казкарі, автори книжок, мультфільмів, фільмів). Наступною прямою цільовою аудиторією є кола людей, що пов'язані із командою проєкту «Оповім ти дашто». Аудиторія у січні 2024 році становила: автор і керівник проєкту Михайло Адамчак (9210 підписників і друзів у фейсбуці, 3652 підписників у інстаграмі), ГО-заявник "Молода Лемківщина" (32576 читачів у фейсбуці), координатор проєкту Микола Крупей (7200 друзів і підписників у фейсбуці), науковий керівник проєкту Анна Кирпан (4800 друзів і підписників у фейсбуці), діалектолог проєкту Максим Раєлюк (5995 підписників та друзів у фейсбуці), дизайнер проєкту Мирослав Буртовий (6300 підписників і друзів у фейсбуці). Також до прямої цільової аудиторії відносяться підписники, працівники та відвідувачі партнерських організацій та музеїв, серед яких: Національний музей народної архітектури та побуту України (18831 підписників у фейсбуці), музейний комплекс "Лемківське село" у Монастириськах (4483 підписників у фейсбуці), Музей народної архітектури та побуту у Львові імені Климентія Шептицького (14649 підписників у фейсбуці) та Світова Федерація



Українських Лемківських Об'єднань (3702 підписники у групі та на сторінці фейсбуці), ГО "ЛемКиїв" (660 підписників у фейсбуці), Об'єднання лемків-українців у Польщі (м. Горлиці) та підписники, що слідкують за сторінкою: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100075921281526>, Всеукраїнське товариство Лемківщина: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100071188419456>.

Окрім того, будуть залучені Кафедри фольклористики українських університетів, оскільки казки - саме їх тематика.

Отже, пряма аудиторія проєкту - це ті люди, які слідкують за темами, пов'язаними з українською культурою та фольклором, літературою, самі є активними споживачами культурних продуктів, а також їхніми творцями. А також активні культурні та громадські діячі-лемки, які працюють над популяризацією своєї культурної спадщини.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію Проєкту

Опосередкована аудиторія - це найширше коло людей, які слідкують за українським культурним процесом, читають відповідні розділи у ЗМІ, підписані на тематичні сторінки у соціальних мережах. Зважаючи на те, що до проєкту долучені відомі українські митці, лідери думок із лемківським корінням, то саме їх багатотисячна аудиторія доповнить аудиторію проєкту. Аудиторія у січні 2024 року становила: співачка Христина Соловій (142677 підписників і друзів на сторінках у фейсбуці та 100 тис. підписників у інстаграмі), лідер гурту Kozak System Іван Леньо (48 тис. підписників і друзів у фейсбуці, 6770 підписників у інстаграмі), співачка і народний депутат Софія Федина (14 тис. друзів і підписників на сторінках у фейсбуці, 26 тис. підписників у інстаграмі), Народний артист України Ярослав Борута (11504 друзів і підписників у фейсбуці), Заслужена артистка України співачка Галина Баранкевич (4998 друзів і підписників у фейсбуці, 2100 підписників у інстаграмі). Інша важлива група опосередкованої аудиторії - це батьки, які шукають відповідний контент для своїх дітей. Казки "Оповім ти дашто" абсолютно задовільняють їх запит. Це близько 10 000 родин (щонайменше 30 000 осіб). Опосередкованою аудиторією є також молодь 18-35 років, які слідкуватимуть за перебігом проєкту у соціальних мережах. Загалом це понад 350 тис. опосередкованої аудиторії проєкту.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Останніми роками, а особливо зараз - у час війни, відбувається суттєве збільшення аудиторії, яка цікавиться українською історією, культурною спадщиною, літературою, фольклором. Системно відбувається запит суспільства на якісний інноваційний культурний продукт для дітей. Молоді



та інших верств населення. Активно створюються нові культурні та мистецькі продукти, у медіапросторі все частіше звучить питання культурної спадщини - її збереження та переосмислення. З'явилося багато ініціатив у сфері культури: фестивалі, хаби, інформаційні платформи вузько тематичного чи локального характеру. Українцям цікаво досліджувати різні регіони України. Зокрема і Лемківщини. Хоч, порівняно із гуцульською тематикою, лемківська є менш "розкрученою", втім саме це і підживлює інтерес цільових аудиторій проекту, як до чогось маловідомого і цікавого. За останні роки на державному рівні неодноразово піднімалася тема примусової депортації українців із Закерзонського краю 1944-1947 р.; за підтримки УКФ була видана книга історика Романа Кабачія "Вигнані на степи" до вшанування 75-ї річниці початку депортації українців з рідних земель. В українському медіапросторі часто згадується лемківське коріння популярної співачки Христини Соловій. Тема лемків піднімається на популярних історичних медіаресурсах і, зважаючи на стрімкий інтерес суспільства до цього субетносу, проект "Оповім ти дашто" реалізує комплексний підхід до знайомства цільових аудиторій з лемківською культурою. Це передусім лемківська говірка, якою будуть записані казки, і якою частково вестимуться сторінки проекту у соціальних мереж (в Instagram-блозі увесь контент оформиться живою лемківською говіркою).

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?

Основний продукт проекту "Оповім ти дашто" - казки - корелюватиметься із якісним візуальним наповненням та мелодикою традиційних українських інструментів, що були у широкому вжитку у лемків. Даний мікс задовільнить потреби не тільки прямої цільової аудиторії - лемків, яким близький даний проект по духу і змісту, але і зацікавить іншу частину українського населення, яка є спраглою на подібний високопрофесійний та колоритний аудіовізуальний продукт. Важливо, що сайт "Оповім ти дашто" забезпечить постійний вільний і швидкий доступ до всіх створених культурних продуктів проекту, дозволить в зручний спосіб взаємодіяти з ними. Отже, проект "Оповім ти дашто" задовольнятиме прагнення аудиторії в ексклюзивних знаннях про літературу та фольклор, насичуватиме інформаційне і культурне середовища новими мовними звучаннями - лемківською говіркою. І, що не менш важливо, через усну народну творчість передаватиме мудрість та важливі життєві уроки від старшого покоління до дітей.

Хто є зацікавленою (ими) стороною(ами) Проекту? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними.



Основними зацікавленими сторонами проєкту є передусім Заявник - громадська організація "Молода Лемківщина", та партнерські лемківські організації: "Світова Федерація Українських Лемківських Об'єднань", Музейний Комплекс "Лемківське Село", Всеукраїнське товариство "Лемківщина". Кожна із цих організацій має за мету збереження культурної спадщини лемків, тому в рамках реалізації проєкту відбуватиметься обмін знаннями про лемківські традиції та звичаї, ремесла, побут і культуру. Також зацікавленими сторонами є установи, що прийматимуть проєкт у себе:

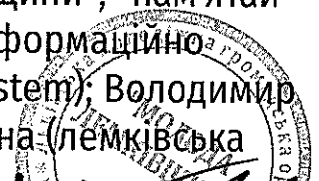
Національний музей народної архітектури та побуту України, Музей народної архітектури та побуту у Львові імені Климентія Шептицького. На їхній території є збережені лемківські хати, знаряддя праці, розміщені фольклорні й етнографічні експозиції, унікальні елементи яких будуть якісно оцифровані й збережені в рамках проєкту - та розміщені на сайті й сторінках проєкту у соцмережах.

Тож результати втілення проєкту доповнять місії та завдання усіх зацікавлених партнерських організацій. А записані аудіоказки зможуть вільно використовуватися, транслюватися й поширюватися усіма зацікавленими сторонами.

Інформаційний супровід Проєкту

Які ключові повідомлення, яких спікерів (лідерів думок) буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої(их) цільової(их) аудиторії(ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії? З якими спікерами/лідерами думок є погодження про їх участь в реалізації комунікаційної складової проєкту? Які методи та канали комунікацій будуть залучені під час реалізації проєкту?

Ключові повідомлення проєкту "Оповім ти дашто" обертаються навколо унікальності та цінності української культурної спадщини, яка є об'єктом проєкту: "Розкажи своїй дитині казку"; "Казка - яскрава мандрівка"; "Лемківська казка - унікальна складова українського фольклору"; "Казка - найкращий інструмент для виховання дитини"; "Відомі українці з лемківським корінням читають казки свого роду"; "Зберігаємо лемківський говір через казки"; "Лемківська культура - невід'ємна частина загальноукраїнської культури"; "Лемківська казка зберігає дитинність своїх носіїв, їхню традицію та пам'ять про втрачені землі Лемківщини"; "пам'ятай свою історію і фольклор". Лідери думок, що зголосилися інформаційно підтримати проєкт: Іван Леньо (співак, лідер гурту Kozak System); Володимир В'ятрович (історик, народний депутат України); Софія Федина (лемківська



співачка, народний депутат України); Галина Баранкевич (лемківська співачка і акторка), Марина Мірзаєва (історикиня, військовослужбовиця); Христина Соловій (співачка); Олесь Журавчак (музикант-віртуоз), Ярослав Борута (співак, Народний артист України).

У дописах на сторінках проєкту у соцмережах буде зазначено про підтримку проєкту Українським культурним фондом і розміщено логотип УКФ. Також про це буде згадуватися на ефірах, у сюжетах і статтях у ЗМІ.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Поширення інформації про проєкт відбуватиметься через всеукраїнські медіа та інтернет-ресурси (команда проєкту має великий досвід співпраці з різними ЗМІ та базу електронних адрес редакторів і журналістів) шляхом написання прес- та пост-релізів, анонсів, новин, інформаційних статей із подальшим поширенням усіма можливими інформаційними каналами, а також інтерв'ю членів команди та відомих учасників проєкту для різних видань і інформаційних порталів, їх участь радіопрограмах. Запланована співпраця з такими ЗМІ: www.istpravda.com.ua, <https://www.pravda.com.ua/>, <https://novynarnia.com>, <http://lemko.org/>, <https://report.if.ua/>, <https://galka.if.ua/>, <https://www.golosinfo.com.ua/>, <https://galinfo.com.ua/>, <https://day.kyiv.ua/uk>, <https://www.lem.fm/>, <https://firzka.if.ua/>, <https://tyzhden.ua/> та інші. Передбачається мінімум по 1 публікації на кожній з онлайн-платформ. Під час підготовки до експедицій та записів буде попередньо обумовлено радіо- та телеефіри на всеукраїнських та локальних ЗМІ: "Радіо Промінь", "Українське Радіо", ТРК "Західний Полюс", ТРК "Вежа", ОТБ "Галичина", "Львівська Хвиля", ТРК "Карпати" та інші. Залучено текстові ресурси, які спеціалізуються на репортажистиці - "The Ukrainians", "Локальна історія", "Reporters" тощо.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

Створена та наповнена сторінка у Facebook, її вподобало мінімум 1000 осіб, загальне охоплення Facebook-матеріалів створених у рамках інформаційної кампанії - мінімум 10000 осіб. Створена та інтерактивно, візуально, інформаційно наповнена сторінка в Instagram, яка, як вище зазначалося, вестиметься лемківською говіркою. Вподобало сторінку мінімум 500 осіб. Загальне охоплення Instagram-матеріалів - 20000 осіб. Перегляди анімованих відео з аудіоказками на Youtube каналі проєкту - мінімум 1500. Перегляди відеоінтерв'ю-рефлексій учасників (оповідачів) проєкту - від 200 до 1000 (залежно від аудиторії кожного з них). Створено та опубліковано



мінімум 5 якісних текстових матеріалів у ЗМІ. Відвідування 5 теле- та радіоефірів. Понад 20 згадок по проєкт на різних електронних ресурсах.

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проєкту? Що буде підтвердженням досягнення мети Проєкту?

Перш за все, лемківські казки будуть прочитані та почуті, а разом із тим збережені у національній пам'яті українського народу. Напрацювання проєкту знаходитимуться у постійному вільному доступі у всемережжі - на сайті, YouTube-каналі, музичних платформах та соціальних мережах "Оповім ти дашто". Зросла загальна обізнаність про лемків. Збільшилася кількість інформаційних матеріалів, публікацій про лемків у ЗМІ. Аудіоказки проєкту "Оповім ти дашто" стали загальноновизнаним і цінним джерелом інформації про лемківську традиційну культуру та міфологію. Напрацювання проєкту використовують у наукових дослідженнях, залучають до свого інформаційного контенту тематичні сторінки у соціальних мережах, показують у школах на уроках. Загалом довгостроковим результатом проєкту є те, що лемківські казки віднайдуть своє чільне місце у літературно-фольклорній спадщині України. Вони так само друкуватимуться в українських дитячих виданнях і знаходитимуть свого читача або ж слухача. Лемківська говірка буде більш впізнаваною та зрозумілою українцям, як і лемківська культура та історія в цілому.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів Проєкту

Соціальною (суспільною) цінністю результатів проєкту буде: збереження та відродження лемківської казки - літературно-фольклорної спадщини, що сьогодні є на межі зникнення; збереження та поширення унікальної лемківської говірки, запобігання відходу у забуття, аудіофіксація, що слугуватиме фольклорним і культурним джерелом для прийдешніх поколінь носіїв, дослідників та поціновувачів лемківської культури; передавання народної життєвої мудрості та традицій від корінних носіїв лемківського говору до слухачів, особливо дітей. Привернення в лемківські родини та взагалі в сучасний комунікаційний простір зникаючих лемківських говірок, стимулювання уживати говірки в щоденному мовленні; створення архіву, сайту проєкту, питома лемківських казок у вільному доступі. Під час аудіозапису забезпечиться ланцюжок комунікації між поколіннями: літніх людей (лемків, що народилися на корінних землях) та сучасного покоління оповідачів казок - діячів культури та медіа, народжених вже у сім'ях депортованих лемків. відновлення перерваної через виселення та



асиміляцію традиції, відновлення передавання молодшому поколінню лемків лемківської культури, мови через казку; розширення якісного україномовного відесконтенту про історію, культуру та фольклор, який буде у вільному доступі; актуалізація, оживлення і піднесення престижу лемківської культури через створення сучасного і привабливого продукту, які мають стимулювати нові дослідження, опрацювання, розробки, творчі проекти в царині традиційної та сучасної культури лемків; розширення дитячого аудіовізуального контенту; спонукання вивчати та досліджувати українську культурну спадщину; створення якісно нового інформаційного контенту у соціальних мережах, зокрема Instagram - мережа, якою користується здебільшого молодь; ознайомлення найширшого кола українців у доступній і легкій для сприйняття формі із все ще маловідомою в Україні лемківською культурою, фольклором, говірками.

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток (партнерства, поширення досвіду) та функціонування отриманих за результатами Проєкту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Команда вже започаткувала і планує підтримувати партнерство з іншими лемківськими спільнотами та громадськими організаціями у світі для спільного збору лемківських казок, їх запису корінними носіями лемківської говірки, оскільки таких залишилося небагато. По завершенню періоду грантової підтримки УКФ продовжуватимуться обговорення, публікації науково-популярних текстів про лемківські казки, літературу, говір та культуру загалом. Створюватимуться наступні записи казок, які ймовірно зможе надати проєкту "Оповім ти дашто" його аудиторія, яка має лемківське коріння і ще пам'ятає оповідки своїх бабусів та дідусів. Команда проєкту "Оповім ти дашто" підтримує розвиток культурно-мистецької спільноти у створенні якомога більшої кількості якісних українських культурних продуктів. Тому одним з пріоритетних завдань є передача набутого досвіду іншим культурним, освітнім, історичним інституціям, громадським ініціативам, медіа тощо. Ідея лемківських казок у аудіовізуальному форматі може бути використана іншими етнічними групами України, зокрема бойками, чия культура так само мало досліджена і мало зафіксована в інформаційному просторі. Також проєкт має багато варіацій власного продовження, зокрема у зйомках повноцінних мультфільмів на основі лемківських казок, видання книги тощо.



Команда Проєкту

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

Адамчак Михайло Володимирович

Роль у проєкті

автор ідеї, керівник проєкту

Перелік основних обов'язків

Організація і управління проєктом на всіх етапах реалізації. Співпраця з УКФ та органами влади, підрядниками, дикторами. Комунікація на всіх рівнях. Підбір виконавців етапів проєкту та координація їх роботи. Усунення перешкод та вирішення нагальних питань. Підготовка та контроль звітування.

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Український музикант, продюсер, мотомандрівник. Фронтмен і співзасновник гурту КОРАЛЛІ. Учасник бойових дій (з 2015р.), доброволець російсько-української війни. Звукорежисер, арт-директор всеукраїнських фестивалів. Автор та ведучий проєкту "Моя Мотокраїна: відомі українці рекомендують" за підтримки УКФ (2021р., 2023р.).

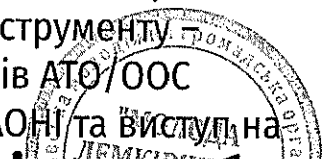
Продюсер і звукорежисер аудіокниги «Дідо Иванчік» за підтримки УКФ (2019р.). Особиста сторінка у Фейсбук: <https://www.facebook.com/myshko.adamchak/>

Музична співпраця із українськими гуртами (KOZAK SYSTEM, ТНМК, СКАЙ, The Dooh та ін.). Арт-директор та співорганізатор всеукраїнських фестивалів (з 2010 - Підкамінь, Черемош-Фест,

Карпатський Протяг, Оле-Довбуш, Під Покровом Тризуба). Ініціатор Рекорду України з наймасовішого трембітання (2019) - зазвучали разом 146 карпатських трембіт і рогів (зафіксовано у Книзі Рекордів України).

Голова ГО «Арт-лабораторія КОРАЛЛІ». Доброволець у складі медичного батальйону Госпітальєри (з 2015-дотепер). Автор проєкту «Rock Sopilkar»

- популяризація традиційного українського музичного інструменту сопілки (з 2019). Учасник і звукорежисер вистави ветеранів АТО/ООС «Голоси» (2019). Проєкт «Аркан» - Сопілка у супроводі НАОНІ та Виступ на



Президентському заході до Дня Пам'яті (2015). Учасник проєкту «Воїни АТС читають казки дітям» (2017). Головний звукорежисер Академічного театру ляльок ім.Марійки Підгірянки (м.Івано-Франківськ, 2019-2020). Учасник проєкту «Музика Воїнів» (2015). Майстер-класи гри на традиційних карпатських інструментах: трембіта, сопілка, дримба (з 2013).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Крупей Микола Ігорович

Роль у проєкті

координатор проєкту, робота з партнерами

Перелік основних обов'язків

Координація усіх етапів проєкту, контроль за реалізацією завдань проєкту, організація команди, співпраця з партнерами.

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

культурний менеджер, дослідник лемківської культурної спадщини, член правління ГО "Молода Лемківщина", співавтор проєкту "Лемко-співи". Заступник голови Львівського обласного товариства "Лемківщина" (з 2020). Досвідчений організатор, громадський діяч. Особиста сторінка у Фейсбук налічує близько 5000 друзів та 1001 підписник: <https://www.facebook.com/mykola.krupey/> Координатор кампанії "Культурне місто" (з 2015), співорганізатор щорічного Львівського обласного фестивалю лемківської культури "Дзвони Лемківщини" (з 2020 р.) Співавтор збірки лемківських народних пісень (2018 р.), автор відкритого уроку про історичний та культурний спадок Лемківщини для загальноосвітніх шкіл.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)



договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Кірпан Анна Петрівна

Роль у проекті

Науковий керівник проекту, консультант-етнолог

Перелік основних обов'язків

Формування та координування напрямку дослідження лемківської культури і казок у проекті, а також етнологічних особливостей прочитання лемківського діалекту. Зв'язок із лемківськими об'єднаннями та спільнотами.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Журналістка, художниця, мисткиня і дослідниця. Народилася у Львові. Освіту здобула у Львівській Національній академії мистецтв. Як журналіст співпрацювала із різними ЗМІ ("Світ молоді", "Карпати. Туризм. Відпочинок.", "Зернятко", "Нова Зоря", "Лемківський календар", "Дзвони Лемківщини", "Бесіда", "Галицький Кореспондент" та інші), тепер - з радіо Lem.FM. Видавала невеликий лемківський часопис «Дротар». Для видавництва «Кашалот» створила низку м'яких книжечок для розвитку дітей, найвідоміші з них – «День Ясі», «Я люблю татка!», «Ранок у бабусі» та інші. Цікавиться лемківською культурою, досліджує історію і традиції лемків, зокрема народних гулянь, етнічного костюму, архітектури тощо. Проводить майстер-класи для дітей і дорослих із писанкарства, витинання й малювання. Публікує матеріали на лемківські теми, організовує тематичні лемківські зустрічі.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Адамчак Іван Володимирович



Роль у проекті

адміністратор, помічник керівника проекту

Перелік основних обов'язків

Здійснення моніторингу, ініціювання онлайн-нарад. Адміністрування і контроль за виконанням робочого плану проекту. Організація робочих зустрічей. Створення прозорого середовища спілкування між всіма учасниками процесу. Контроль комунікацій по проекту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Менеджер культурних проектів з 6-річним стажем.

Адміністратор і координатор проекту "Моя мотокраїна: відомі українці рекомендують" (2023р.) за підтримки УКФ.

Співорганізатор фестивально-концертних подій "Черемош-Фест", "Оле-Довбуш", "Карпатський Протяг":

- * розробка концепцій та стратегій
- * адміністрування і керування процесами
- * відбір команди та комунікація на усіх рівнях
- * робота із гуртами, командами та Партнерами
- * мінімізація ризиків, аналіз, усунення перешкод.

Музикант, гітарист.

Адміністратор, тур-менеджер гурту КОРАЛЛІ:

- * організація фестивально-концертних виступів в Україні та за кордоном (Польща, Німеччина, Японія, Іспанія, Чехія, Ізраїль).
- * всестороння комунікація в команді
- * адміністративні і концептуальні завдання
- * створення й оновлення порт-фоліо, прес-релізів
- * організація фотосесій та зйомок
- * складання планів і графіків
- * співпраця зі ЗМІ

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди



Равлюк Максим Орестович

Роль у проекті

консультант-діалектолог

Перелік основних обов'язків

Підготовка текстів лемківських казок перед аудіозаписом - розставлення наголосів, інтонацій. Робота із усіма дикторами-оповідачами, відточення лемківської говірки.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Дослідник лемківської культури, діалекту, звичаїв, фольклору з 10-річним досвідом. Член молодіжної громадської організація "Молода Лемківщина" та всеукраїнського товариства «Лемківщина» з 2016-го року:

- з 2017-го року - голова історико-краєзнавчої секції ГО "Молода Лемківщина";
- з 2020-го року - замісник голови "Молодої Лемківщини";
- з 2023-го року - голова львівської міської організації "Лемківщини".

Має лемківське коріння, родина походить зі села Кінське на Сяніччині. Звідси інтерес до Лемківщини та лемківського говору.

Активно досліджує лемківський говір із 2013-го року. Свої знання та практику постійно поглиблює. Неодноразово відвідував східні лемківські села, де шукав, записував і свідомо переймав у старших носіїв лемківський говір. Зокрема, в Польщі, в селі Кінське, залишилася родина, котра вживає лемківсько-надсянську перехідну говірку в побуті. Із 2022-го року спілкується з лемківськими членами родини виключно по-лемківськи.

З 2016-го інформує велику аудиторію підписників Facebook-спільноти на тему лемківського говору, зокрема, адаптував кілька мап 3. Штибера тощ: <https://www.facebook.com/photo/?fbid=1807144092834126&set=a.1696001467281723>

У 2018-му разом із товариством "Молода Лемківщина" запустили



пробний курс із вивчення лемківського говору LingLem: <https://www.facebook.com/groups/149697949065715>

З 2018-го дописує лемківським говором на "Лемківську Сторінку" польської газети для українців Польщі «Наше Слово». Основна тематика дописів - науково-популярні розвідки про лемківський говір: <http://surl.li/swzls>

У 2020-му разом із товариством "Молода Лемківщина" запустили міні-проект із перекладу Євангелія лемківським говором: <https://www.facebook.com/watch/1492298380985367/3507362692660708/>

З 2021-го по 2023-ій вів свою окрему колонку на американській платформі для русинів-українців, де по-лемківськи висвітлював науково-популярні розвідки про лемківський говір:
<https://rusynsociety.com/2021/10/01/lemko-dialects-1/>
<https://rusynsociety.com/2022/05/30/bila-vorona/>

лемківську культуру:
<https://rusynsociety.com/2022/08/31/chuha-2/>
<https://rusynsociety.com/2022/06/29/juz-mi-tak-ne-bude/>

перекладав відомі та писав свої дитячі казки:
<https://rusynsociety.com/2022/04/25/dubnyk-easter-story/>
<https://rusynsociety.com/2022/06/17/hare-and-hedgehog/>

інформував іноземних читачів про агресію держави-терориста РФ:
<https://rusynsociety.com/2022/02/26/lviv-02-24-2022/>
<https://rusynsociety.com/2022/04/11/lemkos-of-peremozhne/>

У 2022-му відповідав за редакцію пісень лемківським говором для лемківського співаника від товариства "Молода Лемківщина".

З 2021-го року дописує в "Лемківський календар" - щорічник від Фундації дослідження Лемківщини у Львові: <https://www.lemko.org/pdf/KLviv2022.pdf>

З 2022-го - співредактор "Лемківського календаря", з 2023-го - головний редактор: <https://drive.google.com/file/d/1gBTgCmfCvptskXHyZDeCx31WYD4YVJ06/view>



З 2023-го - член Фундації дослідження Лемківщини у Львові.
Проводить публічні зустрічі у Львові по-лемківськи - "Лемкоспіви", де з гостями вивчають та співають лемківські пісні, спілкуються з лемками.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Буртовий Мирослав Анатолійович

Роль у проекті

Дизайнер проєкту

Перелік основних обов'язків

Створення дизайн-рішення проєкту, бренд-бук, презентаційний диск.
Створення, наповнення і підтримка вебсайту проєкту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Український графічний дизайнер, мандрівник, волонтер. Має понад 10-річний досвід у сфері графічного та діджитал дизайну. Займав посади ART-директора відомих компаній: Eldorado.ua (2018р.), EDUGET (2015-2017рр.), WorldAPP (2012-2014рр.).

Створення дизайнерського рішення проєктів,
Фірмові написи, лого.

Медійна продукція для соцмереж (ілюстрації, шаблони для дописів).

Створення брендбуків, макети і верстка.

На даний момент є дизайнером у міжнародній IT-компанії Luxoft.

Проводить різноманітні майстер-класи та тренінги з дизайну.

Співпраця з українськими музикантами та митцями: Друга Ріка, Фіолет, КораЛлі, Колос Brothers.

Кооперація із ініціативами: iHUB – коворкінг в Києві, Invest in Bravery, Ukraine Protection and Development Fund, Union of Angels, Бандерштат, Моя Мотокраїна.

Засновник проєкту по мандрах та проєкту МИРНОпринт (студія дизайну та магазин з оригінальними футболками та светрами з українською



тематикою) www.myrno.in.ua

Сторінка на фб <https://www.facebook.com/myroslav.burtovy>

Студія дизайну <https://myrno.in.ua/studio>

Магазин футболок та светрів <https://myrno.in.ua>

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

фізична особа - підприємець

ПІБ члена команди

Здоровий Денис Русланович

Роль у проекті

Кординатор комунікаційної стратегії, SMM.

Перелік основних обов'язків

Підготовка контент-плану для ведення соцмереж, підготовка дописів та ведення соцмереж протягом усього періоду реалізації проекту, робота зі ЗМІ та амбасадорами проекту. Сторінки проекту в Instagram та Facebook, на якій протягом усього перебігу проекту розповідатиметься про історію, культуру, традиції, звичаї і побут лемків. Промоція і реклама проекту. Медіазвіт.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Український підприємець, спеціаліст з комунікацій, волонтер.

SMM-керівник у проекті "Моя мотокраїна: відомі українці рекомендують" (2023) за підтримки УКФ.

Має більш ніж 10-річний досвід запуску різних проектів, в яких відповідав за інформаційну безпеку, SMM та маркетинг.

Засновник проекту Just Ride (<https://www.facebook.com/Just.Ride.com.ua> - з охопленням аудиторії сторінки понад 500 тис. осіб, з яких понад 70% - цільова аудиторія). Особисті сторінки у Фейсбук (<https://www.facebook.com/dennis.zdorovy> та <https://www.facebook.com/dz.insure>)

налічують понад 20 тисяч підписників та друзів). Профільна освіта безпека, інформація. Є членом Телеком-клубу України. Займається питаннями протидії дезінформації та інформаційної гігієни. Відзначений

нагородою "кращий молодий підприємець року в м. Києві", 2008р. в категорії "Бізнес-початок". Займається популяризацією мотоподорожей Україною та світом. Є партнером багатьох фестивалів, мотозмагань та перегонів, зокрема проекту "Моя мотокраїна: відомі українці рекомендують" за підтримки УКФ.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

фізична особа - підприємець

Чи є заявник, члени проєктної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?

Ні

Управління Проєктом та проєктні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проєкту, та шляхи їх мінімізації

Основним зовнішнім ризиком є те, що в Україні зараз відбувається повномасштабна війна, тому під час реалізації проєкту (відряджень, зйомок, звукозапису) команда буде дуже ретельно моніторити усі повітряні тривоги і коригувати усі активності за проєктом, враховуючи цей ризик. Одним із суттєвих зовнішніх ризиків виступає також сьогодняшня ситуація із пандемією коронавірусу у світі, і як наслідок – фактор часу та непередбачуваність подій у житті людей, залучених у проєкті. Враховуючи те, що частина консультантів і оповідачів казок (корінних носіїв лемківського говору) - люди літнього віку, необхідно враховувати також фактор фізичного здоров'я і можливих форс-мажорів, пов'язаних із цим. Для мінімізації цього ризику ми провели детальну розробку проєкту та напрацювали контакти з значною кількістю корінних носіїв лемківського говору. У проєкті буде залучено багато технічних пристроїв, що несе певні внутрішні ризики із справністю техніки. Втім для уникнення ризику виходу з ладу пристроїв, команда ретельно подбає про перевірку обладнання на справність та наявність резервного комплекту. Враховуючи те, що робота по накопиченню аудіоматеріалу дуже громіздка та об'ємна - необхідно виключити ризик втрати накопиченої інформації. Для цього командою включено в бюджет 2 однакових жорстких диска для дублювання матеріалу а також картки пам'яті, оскільки ненадійність засобів для зберігання інформації - це найбільш поширена проблема сьогодні, яка може



повпливати на реалізацію проєкту та його якісні показники. У зв'язку з тим, що більшість корінних носіїв лемківських говірок - люди літнього віку - буде досить складно зорганізувати їхні приїзди до Києва для запису казок у студійних умовах. Розуміючи це, командою прийнято рішення закласти у бюджет придбання професійного портативного диктофону, мікрофону та акустичного екрану для ефективної реалізації проєкту. Це дозволить здійснювати якісний аудіозапис казок вдома у оповідачів, максимально близько наблизивши акустику приміщення до студійної. Завдяки успішній роботі над попередніми проєктами та записами наша згуртована команда розуміє об'єм запланованої роботи, має практичні навички створення подібного культурного продукту і готова працювати попри непередбачувані ситуації.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проєкту ви будете застосовувати?

Рівень управління та моніторинг реалізації проєкту визначатиметься відповідністю часових та якісних показників виконання завдань до планових. Для реалізації комунікаційної стратегії у команду залучено адміністратора проєкту, який буде здійснювати моніторинг, ініціювати онлайн-наради, створювати та заповнювати "to do list" на тиждень та місяць. У команді призначені відповідні особи за конкретні напрямки роботи. Рівень ефективності медіакампанії визначатиметься кількістю переглядів аудіовізуального продукту (арт-відео) на YouTube, уподобань та реакцій аудиторії у соціальних мережах, згадок у ЗМІ. Також важливим буде показник залученості людей до проєкту у ході його реалізації. Збір цих даних стане частиною фінального звіту.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту

6

Кількість жінок у команді проєкту

1

Кількість людей віком від 17 до 34

2

Кількість людей віком від 35 до 50

4



Кількість людей віком від 51 до 60

1

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту

0

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту

0

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

2

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

100

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

1000

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

1000

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

100

Чи планується при реалізації Проєкту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти



Чи враховуватимуть меседжі вашого Проєкту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

Торбота Анастасія То. як АІ



Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати певну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

ПІБ Грантоотримувача

Пеляк А.І.

Підпис



Дата заповнення

Грантоотримувач:

Пеляк А.І.



Згода на обробку персональних даних

Я, Теляк Андрій Коробит (ПІБ повністю), шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Теляк Андрій Коробит



Декларація доброчесності

Я, Теляк Андрій Коробит (ПІБ повністю), ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проєктів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації, Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів Українським культурним фондом, розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Теляк Андрій Коробит



Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками держави-агресора (Російської Федерації)

З урахуванням норм Закону України «Про санкції» з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заявки.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Теляк Андрій Коробит



Додаток № 2

до Договору про надання гранту № 7СМ/201-29063

Від " М " 14 2024 року

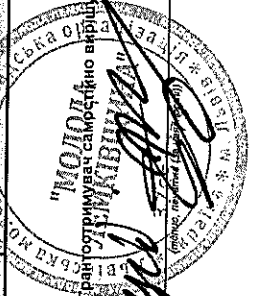


Конкурсна програма:
ЛОТ:
Заявник (найменування юридичної/особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності), філія (об'єкти)):
Назва Проєкту:
Дата початку/Прокту:
Дата завершення Проєкту:

Культурна спадщина
Кроссекторальні проєкти зі збереження культурної спадщини

Громадська організація "Молода Лемківщина"
Оповім ти дашто
липень 2024
31.10.2024

Організація-донор	Фінансування проєкту, %	Фінансування проєкту, грн
НАДХОДЖЕННЯ		
1. Український культурний фонд	100,00%	1 438 995,00
2. Співфінансування*	1,37%	20 000,00
2.1. Кошти організації-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2. Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5. Власні кошти організації-заявника	1,37%	20 000,00
3. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках	0,00%	0,00
Усього "Надходження"	101,37%	1 458 995,00



*За наявності співфінансування (загальнодержавне або місцеве) вказати витрати на які статті витрат іде співфінансування.

Голова Організації Телеш А.І.
(посада) (П.І.Б.)

Кошторис Проекту

Організація: Культурна спадщина
 Кроссекторальні проекти зі збереження культурної спадщини
 Організація: Молода Лемківщина
 Опівніч 2021
 31.10.2024

Найменування витрат: Найменування витрат
 Код (за наявності) фізичної особи:
 Прізвище, ім'я та по батькові:
 Дата:
 Підпис:

№	Найменування витрат	Однієї виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок спонсорів			Витрати за рахунок реінвестицій			Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат	
			Кількість Період	Вартість за одиницю, грн (=5*6)	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість за період	Вартість за одиницю, грн. (=8*9)	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість за період	Вартість за одиницю, грн. (=11*12)	Загальна сума, грн (=11*12)			
														4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
ВИТРАТИ:														
1	Винагорода членам команди Проекту													
1	Оплата праці штатних працівників організації-заявника (лише у вигляді повіль)		0,00											
1.1	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
2	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
3	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
2	За трудовими договорами		0,00			0,00		0,00						
1	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
2	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
3	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяця		0,00		0,00		0,00						
3	За договорами цивільно-правового характеру		20,00			388 000,00		0,00						
1	Адамчук Михайло Володимирович - автор ідей, керівник проекту	місяця	4,00	25 000,00		100 000,00		0,00						
<p> 100 000,00 Протягом якого терміну реалізації проекту (проекти) керівником виконуватимуться такі функції: Управління проектом на всіх етапах реалізації. 50000грн. Співпраця з УКС та органами влади, підприємствами та коригування проекту відповідно до узгодженої стратегії. 30000грн. Підбір виконавців етапів проекту та координація їх роботи. 30000Грн. Участь у теле- та радіоэфірах, зйомках сюжетів для телебачення, зустрічі з журналістами. 60000Грн. Усушення перешкод та вирішення поточних питань протягом усього терміну виконання проекту. Комунікація на всіх рівнях. 30000грн. Контроль усіх напрямків завершення (фінансовий, змістовий, зат незалежного аудитора). 50000Грн. Вартість винагороди вказана із приємкою до тривалості часу залученості у проект та актуальною кількістю місяців реалізації, з врахуванням інструкції та вимог фонду. </p>												14	15	



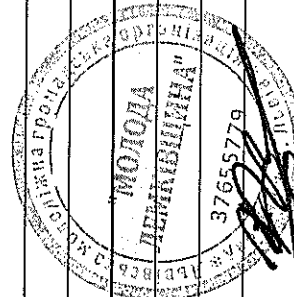
Тюнова Організація Деняк А.І.

3.2	Крупей Микола Горович - координатор проекту, робота з партнерами та підрайониками	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00	0,00	0,00	80 000,00	Функції, що виконуватимуться координатором протягом всього терміну реалізації проекту (ціомісяця): Організація та провадження основних заходів у межах проекту (участь у плануванні етнографічних експедицій, організація логістики поїздок, записів та відеозйомки), 40000 грн. контроль за реалізацією заходів проекту 5000 грн. співпраця з партнерами, музеями, установами 5000 грн. Координування і контроль підготовки фінансового звіту, 6000 грн. Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проєкті, з врахуванням інструкцій та вимог Фонду.
3.3	Кіргали Анна Петрівна - науковий керівник проекту, консультант-етнолог	місяців	4,00	16 000,00	64 000,00	0,00	0,00	64 000,00	Функції, що виконуватимуться науковим керівником протягом всього терміну реалізації проекту (ціомісяця): формування та координування напрямку дослідження лемківської культури і казок у проєкті 8000 грн. Дослідження етнологічних особливостей прачитання лемківського діалекту, 5000 грн. Зв'язок і комунікація із лемківськими об'єднаннями та спільнотами, 3000 грн. Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проєкті, з врахуванням інструкцій та вимог Фонду.
3.4	Розалук Максим Євгенович - консультант-діалектолог	місяців	4,00	16 000,00	64 000,00	0,00	0,00	64 000,00	Функції, що виконуватимуться діалектологом протягом всього терміну реалізації проекту (ціомісяця): Спродюсування збірки збірання казок, 6000 грн. Підготовка текстів 15 лемківських казок перед аудіозаписом - розставляння наголосів, інтонацій, 7000 грн. Робота із дикторами-оповідачами, відточена лемківська говірка, 3000 грн. Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проєкті, з врахуванням інструкцій та вимог Фонду.
3.5	Адамчук Іван Володимирович - адміністратор, помічник керівника проекту	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00	0,00	0,00	80 000,00	Функції, що виконуватимуться адміністратором протягом всього терміну реалізації проекту (ціомісяця): Адміністрування діяльності всіх учасників команди проекту та здійснення контролю за реалізацією програми відповідно до затвердженої стратегії і концепції, організація робочих зустрічей команди, 4000 грн. Розробка та спільне із координатором планування основних заходів за проєктом (етноекспедицій, записів та зйомок), 4000 грн. Комунікація з дикторами й оповідачами під час підготовки до запису й під час самого процесу запису, 6000 грн. Організація логістики команди під час усяк виїзних зйомок та експедицій (проїзд, проживання, тривалість кожної із 5 експедицій — 2-3 днів) 4000 грн. Контроль підготовки висновку незалежного аудитора, 2000 грн.
4	Соціальні внески з оплати праці (врахування ЄСВ)		388 000,00	0,00	85 360,00	0,00	0,00	85 360,00	Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проєкті, з врахуванням вимог Фонду.
1	Штатні працівники		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	
2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,27	0,00	0,00	0,27	0,00	
3	За договорами цивільно-правового характеру		388 000,00	0,22	85 360,00	0,00	0,22	85 360,00	
5	За договорами з фізичними особами-підприємцями		8,00		212 000,00	0,00	0,00	212 000,00	обов'язкові нарахування на суми договорів ІПТ



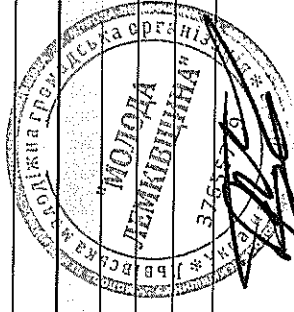
Люба Організація
 Хераск А.І.

5.1	ФОРМ БУРГОВИЙ МИРОСЛАВ АНАТОЛІЙОВИЧ — дизайн-рішення проекту, бренд-бук, презентаційний диск. Створення, наповнення підтримка вебсайту проекту.	місяця	4,00	28 000,00	112 000,00	0,00	0,00	0,00	112 000,00	Завдання дизайнера щомісяця, протягом роботи у проекті: 1. Розробка фірмового стилю і рішення проекту (логотип, текстівка, фонові зображення, інший візуал що буде стосуватися проекту) — 2000грн.щомісяця. 2. Оформлення презентації та картинок для дописів у соціальних мережах, із розміщенням лого UKF та проекту (щонайменше 3-4 дописи на тиждень, вартість 1 картинка — 300грн., загалом близько 60 штук) 4000грн. Щомісяця. 3. Створення фірмових налісків та необхідної медіаної продукції для соціальної мережі (ілюстрації, шаблони для дописів). 5000 грн.щомісяця. 4. Створення макету і верстки для електронного буклету (об'єм орієнтовано 50 сторінок - формат pdf) із назвами і вилученням до них QR-кодів та посиланнями для можливості прямого переходу на сторінку проекту і перегляду відео 15 касок. 3000грн.щомісяця. 5. Дизайн брендіваної продукції (футболки, худі, наліпки тощо) (загалом 4 принти для футболки і худі та 2 окремі дизайни для наліпок — 4000грн щомісяця) 6. Створення анімованих шаблонів для відео-заставка проекту. - 2000Грн щомісяця. 7. Розробка дизайну CD-диску із казками (уникава Digi-rack + сам диск 2000грн.щомісяця. 8. Створення візуальних шаблонів для дописів під соціальні мережі. 1000грн.щомісяця. Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проекті, з врахуванням інструкції та вимог фонду.
5.2	ФОРМ ЗІДОРОВИЙ ДЕНІС РУСЛАНОВИЧ Координатор комунікаційної стратегії, SMM	місяця	4,00	25 000,00	100 000,00	0,00	0,00	0,00	100 000,00	SMM-спеціаліст протягом всього терміну реалізації проекту працюватиме над такими завданнями: 1. Співпраця з командою проекту по деталізації його основних проєктивних цілей. Складання плану та відповідності, збільшення кількості підписників. 4000Грн. 2. Детальне пропрацювання визначеної попередньо цільової аудиторії, включення її в соціальні мережі, поведінку в соціальних мережах, впровадження щодо контенту та інше. Це допомагає зрозуміти, який тип контенту буде найбільш привабливим з огляду на поточну ситуацію у країні. 4000Грн. 3. Ефективне використання визначених ключових повідомлень, які проект має передати своїй аудиторії. Розробка ключових ідей та значень, які будуть відігравати в контексті, як то важливість культури і спадщини в Україні тощо. Постійна комунікація зі ЗМІ та амбасадорами проекту. 4000Грн. 4. Вибір форматів та каналів контенту, які будуть використовуватись для досягнення цілей проекту. Текстові пости, фотографії, відео, графіка, інфографіка, інтерактивний контент та інше. Визначення соціальних мереж та інших каналів зв'язку (ЗМІ, Телеграм-канали, групи у соціальних мережах), на яких буде публікуватись та поширюватись контент. 3000Грн. 5. Формування розкладу плану публікацій, визначаючи оптимальний графік і час публікації для досягнення найкращих результатів з врахуванням активності аудиторії в певні дні тижня та години, а також оптимальну частоту публікацій, щоб забезпечити постійну присутність контенту у стрічці підписників. 3000Грн. 6. Постійний моніторинг ефективності стратегії контенту, аналізуючи метрики та показники, такі як кількість переглядів, взаємодій, підписників, конверсій тощо. Врахування цих даних для вдосконалення стратегії та виправлення недоліків, а також для визначення успішних елементів, які слід зберігати в подальшому контенті. 4000Грн. 7. Керування спільнотою проекту у соціальних мережах. Постійна взаємодія з користувачами, відповілі на їх запитання та коментарі, підтримання активної дискусії та взаємодії. Це дозволяє побудувати позитивний імідж проекту та створити відчуття спільноти серед аудиторії. 3000Грн. Вартість винагороди вказана із прив'язкою до тривалості часу залученості у проекті, з врахуванням інструкції та вимог фонду.
3	ПІВ (як наповнювач), користувача згодом послуги/роботи	місяців		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
ІТІТІ 1 "Винагорода членам команди Проекту"				685 350,00		0,00		0,00	685 350,00	Нодопустимі витрати за рахунок реінвестицій
Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)										
Вартість проїзду (для штатних працівників)										
1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і привіщенням відрядженої	шт.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і привіщенням відрядженої	шт.		0,00					0,00	0,00
3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і привіщенням відрядженої	шт.		0,00					0,00	0,00
Вартість проживання (для штатних працівників)										
1	Рахунок з готелів (з вказаними привіщенням відрядженої особи)	доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2	Рахунок з готелів (з вказаними привіщенням відрядженої особи)	доба		0,00					0,00	0,00



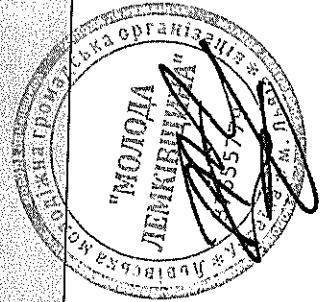
Тютова Організація "Таняк А.І.

Код	Назва об'єкта	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3	Рахунок з готелів (з вказаним підвищенням вартості особи)	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3	Добова (для іпотичних працівників)	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.1	Добова, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.2	Добова, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.3	Добова, вказати ПІБ (розрахунок на відраховану особу)	Доба	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
пункт 2 "Витрати, пов'язані з відшкодуваннями"												
			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Обладнання і нематеріальні активи												
1.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для виконання робіт при реалізації Проекту / Грантоотримувача	шт.	2,00	22 050,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	22 050,00
1.1	Мікрофонна радіостанція DJI Mic 2 2TX+1RX	шт.	1,00	19 250,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	19 250,00
1.2	Петличний мікрофон Rode SmartLav+	шт.	1,00	2 800,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2 800,00
2.	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для виконання їх при реалізації Проекту / Грантоотримувача (за винятком майна)			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недопустимі витрати за рахунок гранту)	послуга										
2.2	Інші нематеріальні активи (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга										
пункт 3 "Обладнання і нематеріальні активи"												
			2,00	22 050,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	22 050,00
Витрати пов'язані з орендою												
1. Оренда приміщення												
1.	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди (д/б)	кв.м (годин, д/б)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди (д/б)	кв.м (годин, д/б)		0,00			0,00			0,00		0,00
3.	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди (д/б)	кв.м (годин, д/б)		0,00			0,00			0,00		0,00
2.	Оренда техніки, обладнання та інструменту	шт. (д/б)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (д/б)		0,00			0,00			0,00		0,00
2.	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (д/б)		0,00			0,00			0,00		0,00
3.	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (д/б)		0,00			0,00			0,00		0,00
3.	Оренда транспорту		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.	Оренда транспорту	км		0,00			0,00			0,00		0,00
2.	Оренда транспорту	км.		0,00			0,00			0,00		0,00
3.	Оренда транспорту	км.		0,00			0,00			0,00		0,00



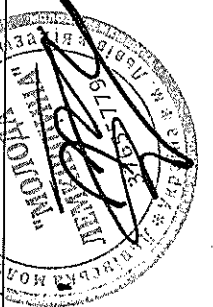
Тюлова Організація - Тюлова А.І

4.4 Оренда сценічно-постановочних засобів		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.5	Інші об'єкти оренди		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
таблиці 4 "Витрати, пов'язані з орендою"				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
5 Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці глибоко винатороду																		
5.1 Послуги з керуванням																		
1.1			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.2		учасн.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.3		учасн.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.2	Витрати на проїзд учасників заходів			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем осіб, що беруть участь)		шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем осіб, що беруть участь)		шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем осіб, що беруть участь)		шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3	Витрати на проживання учасників заходів			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
вмісті 5 "Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці"				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Матеріальні витрати																		
Основні матеріали та гірловина																		
			875,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
60 750,00																		



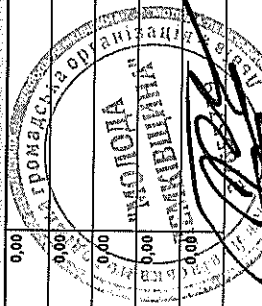
Юноба Організації Лемків А.1

1.1	Дизлайво	шт.	260,00	58,00	15 080,00	0,00	0,00	15 080,00	0,00	15 080,00	<p>1. Впродовж перших трьох місяців в межах Києва та околиць запровадимо численні поїздки, пов'язані із зустрічами керівника проекту із діалектологом та залученням дикторів та медійними особами (амбасадорами), які проживають саме у місті Києві та околицях — для узгодження, вивчення і контролю правильності прочитання казок лемківською мовою, для самого звукозапису, а також для зйомок операторами відеокамери. Із кожним із 5 дикторів, що живуть у різних частинах Києва та околиць, таких зустрічей буде щонайменше по 3. Враховуючи аудіозапис на студії та відслідковування розповіді. Загалом таких поїздок буде 15.</p> <p>2. Також суди відноситься логістика, пов'язана із участю керівника проекту у радіоверсіях та телепрограмах, зйомці телесюжетів, комунікацій і зустрічах із командою та підприємцями. (10 оптимізованих поїздок).</p> <p>3. Враховуючи значну розкиданість районів проживання дикторів, учасників команди, студії звукозапису, радіостанції і телеканала, а відповідно і значні відстані (правий та лівий берези, околиці і столиця) — взято до уваги мінімальний кілометраж 80км. для кожної поїздки, що для Києва є повільнішим можливим числом.</p> <p>Тобто загалом буде 25 поїздок по 80км. Середня витрата дизпалива у міському циклі — 13л./100км. (тобто 10,4л. на 80км.) Отже, 10,4л. x 25 поїздок = 260 літрів дизпалива. Тож на проїзд за усіма логістичними та організаційними активностями протягом проекту потрібно загалом 260 літрів дизпалива. Вартість одного літра дизпалива на момент подання проекту — 58грн. Даний пункт оптимізовано і витрати зменшено в чотири рази. Звертаємо увагу на те, що для забезпечення оптимізації усієї логістики команда вибрала не залучати окремого параваніка чи таксі, зоквавши інакше мінімальні витрати на паливо.</p>
1.2	Дизлайво (Експедиція з Києва на Тернопільщину)	шт.	120,00	58,00	6 960,00	0,00	0,00	6 960,00	0,00	6 960,00	<p>Заправка авто керівника проекту під час експедиції команди з Києва на Тернопільщину до Музейно-періферії проекту (Музейний комплекс "Лемківське Село" та Лемківський музей при Вузураїнському товаристві Лемківщина) в рамках дослідження предметів побуту - для оцифрування матеріалів і подальшої візуалізації проекту. Студійний аудіозапис лемківського діалекту, які проживають на Тернопільщині.</p> <p>Середня витрата дизпалива — 10л./100км. Загальний кілометраж — 1200км. (Київ-Тернопіль-Монастирська-Теребовля-Тернопіль-Київ + логістика команди по Києву перед та після експедиції).</p> <p>Відповідно необхідно 120л дизпалива.</p> <p>Враховуючи те, що диктори у регіонах (корінні носії лемківської мови) — люди похилого віку, які мають певні проблеми зі здоров'ям та загальом різні ритми життя, неможливо об'єднати експедиції між собою, оскільки необхідно буде враховувати стан конкретної людини та підлаштувати записи та інтерв'ю під це.</p>
1.3	Дизлайво (Експедиція з Києва на Львівщину)	шт.	120,00	58,00	6 960,00	0,00	0,00	6 960,00	0,00	6 960,00	<p>Заправка авто керівника проекту під час експедиції команди з Києва на Львівщину до музею-партнерів проекту (Музей народної архітектури і побуту імені Климента Шептицького) в рамках дослідження предметів побуту - для оцифрування матеріалів і подальшої візуалізації проекту. Студійний аудіозапис дикторів-оповідачів та корінних носіїв лемківського діалекту, які проживають на Львівщині.</p> <p>Середня витрата дизпалива — 10л./100км. Загальний кілометраж — 1200км. (Київ-Львів-Жимна-Бода-Золочів-Київ + логістика команди по Києву перед та після експедиції).</p> <p>Відповідно необхідно 120л дизпалива.</p> <p>Враховуючи те, що диктори у регіонах (корінні носії лемківської мови) — люди похилого віку, які мають певні проблеми зі здоров'ям та загальом різні ритми життя, неможливо об'єднати експедиції між собою, оскільки необхідно буде враховувати стан конкретної людини та підлаштувати записи та інтерв'ю під це.</p>
1.4	Дизлайво (Експедиція з Києва на Івано-Франківщину)	шт.	140,00	58,00	8 120,00	0,00	0,00	8 120,00	0,00	8 120,00	<p>Заправка авто керівника проекту під час експедиції команди з Києва на Івано-Франківщину до музеїв в рамках дослідження предметів побуту - для оцифрування матеріалів і подальшої візуалізації проекту. Студійний аудіозапис дикторів-оповідачів та корінних носіїв лемківського діалекту, які проживають на Івано-Франківщині.</p> <p>Середня витрата дизпалива — 10л./100км. Загальний кілометраж — 1400км. (Київ-Івано-Франківськ-Калуш-Брошів-Маріямпіль-Галич-Крипос-Івано-Франківськ-Київ + логістика команди по Києву перед та після експедиції).</p> <p>Відповідно необхідно 140л дизпалива</p> <p>Враховуючи те, що диктори у регіонах (корінні носії лемківської мови) — люди похилого віку, які мають певні проблеми зі здоров'ям та загальом різні ритми життя, неможливо об'єднати експедиції між собою, оскільки необхідно буде враховувати стан конкретної людини та підлаштувати записи та інтерв'ю під це.</p>



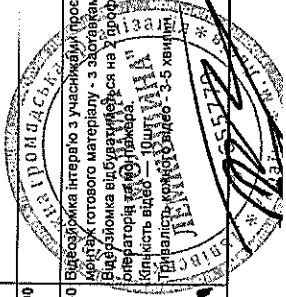
Тютова Організація Теняк А.С

1.5	Дизайново (Експедиція з Києва на Закарпаття)	шт.	180,00	58,00	10 440,00													10 440,00	Заправка авто керівника проєкту під час експедиції команди з Києва на Закарпаття до музеїв в рамках дослідження предметів побуту - для оцифрування матеріалів і подальшої візуалізації проєкту. Студійний аудіозапис дикторів-оповідачів та корінних носіїв лемківського діалекту, які проживають на Закарпатті. Середня витрата дизпалива — 10л/100км. Загальний кілометраж — 1700км. (Київ-Ужгород-Мукачеве-Великий Березний-Київ + поїздика команди по Києву перед та після експедиції). Враховуючи те, що диктори у розпалі (корінні носії лемківської мови) — люди похилого віку, які мають певні проблеми зі здоров'ям та загальом рівні ритми життя, неможливо об'єднати експедиції між собою, оскільки необхідно буде враховувати стан конкретної людини та підлаштувати записи та інтерв'ю під це.
1.6	Дизайново (Експедиція з Києва на Житомирщину)	шт	58 00	58,00	3 190,00													3 190,00	Заправка авто керівника проєкту під час експедиції команди з Києва на Житомирщину в рамках дослідження предметів побуту - для оцифрування матеріалів і подальшої візуалізації проєкту. Студійний аудіозапис дикторів-оповідачів та корінних носіїв лемківського діалекту, які проживають на Житомирщині. Середня витрата дизпалива — 10л/100км. Загальний кілометраж — 650км. (Київ-Полілля-Бердичів-Житомир-Київ + поїздика команди по Києву перед та після експедиції). Враховуючи те, що диктори у регіонах (корінні носії лемківської мови) — люди похилого віку, які мають певні проблеми зі здоров'ям та загальом рівні ритми життя, неможливо об'єднати експедиції між собою, оскільки необхідно буде враховувати стан конкретної людини та підлаштувати записи та інтерв'ю під це.
2.1	Інші, накопичувачі		4,00		21 600,00													21 600,00	Витрати на придбання необхідних різноразмірних відеокарт для виконання роботи по відеозйомці дуже громіздка та об'ємна - відповідно необхідно виключити технічні форс-мажори. Тому командою включено до кошторису 2 орнакові SSD-накопичувачі - для створення резервних копій архіву усього накопиченого матеріалу (аудіокаси, відеоінтерв'ю, фото).
2.2	SSD диск Samsung 990 Pro 2TB M.2 PCIe 4.0 x4 NVMe 2.0 V-NAND 3bit MLC (MZ-V9P208M)	шт.	2,00	8 500,00	17 000,00													17 000,00	Обрано оптимальний варіант та одну із найменших ціл, враховуючи те, що саме найдешевші варіанти за теперішніми актуальними розпродажами можуть бути недоступні станом на час реалізації проєкту. Витрати будуть здійснені на початку реалізації проєкту (липень-серпень).
3	Найменування	шт.			0,00													0,00	Витрати на пристрої, необхідні для виконання різьми втрати інформації, особливі роботи по відеозйомці дуже громіздка та об'ємна - відповідно необхідно виключити технічні форс-мажори. Тому командою включено до кошторису 2 орнакові лісто-SD карти - для створення резервних копій архіву усього накопиченого матеріалу (аудіокаси, відеоінтерв'ю, фото).
3	Інші матеріальні витрати		2,00		4 600,00													4 600,00	Обрано оптимальний варіант. Витрати будуть здійснені на початку реалізації проєкту (липень).
1	Зовнішня книжка Asus ROG Strix Arion для M.2 SSD NVMe (PCIe) · USB 3.2 Type-C (ESD-S1C/BLK/G/AS)	шт.	2,00	2 300,00	4 600,00													4 600,00	Витрати на пристрої, необхідні для виконання різьми втрати інформації (створення резервних копій архіву усього відзнятого матеріалу), особливі роботи по аудіозапису та відеозйомці дуже громіздка та об'ємна - відповідно необхідно виключити технічні форс-мажори. Зовнішня книжка Asus ROG Strix Arion для M.2 SSD NVMe (PCIe) — USB 3.2 Type-C (ESD-S1C/BLK/G/AS) для безпечного зберігання і транспортування SSD-накопичувачів. Обрано магазин із найдешевшою ціною. Витрати будуть здійснені на початку реалізації проєкту (липень).
2	Найменування	шт.			0,00													0,00	
3	Найменування	шт.			0,00													0,00	
ІТМІ 6 "Матеріальні витрати"				881,00	76 950,00	0,00												76 950,00	
Поліграфічні послуги																			
	Виконання макетів	шт.			0,00													0,00	
	Нанесення логотипів	шт.			0,00													0,00	
	Друк брошур	шт			0,00													0,00	
	Друк буклетів	шт.			0,00													0,00	
	Друк листівок	шт.			0,00													0,00	



нова організація
 Третья Р.!

6	Друк плакатів	шт.		0,00				0,00				0,00			0,00				
7	Друк банерів	шт.		0,00				0,00				0,00			0,00				
8	Друк тиражування презентаційного диску з основним продуктом проекту - 15 лемківськими казками	шт.	1 000,00	70,00				0,00				0,00			70 000,00				
9	Послуги копірайтера	шт.		0,00				0,00				0,00			0,00				
10	Інші поліграфічні послуги	шт.		0,00				0,00				0,00			0,00				
11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрайонами статті Поліграфічні послуги			0,22				0,22				0,22			0,00				
підпункт 7 "Поліграфічні послуги"			1 000,00	70 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	70 000,00	0,00	0,00	0,00	
підпункт 8 "Видання"																			
Видання послуги																			
1	Послуги коректора	сторінка		0,00				0,00				0,00			0,00				
2	Послуги верстки	сторінка		0,00				0,00				0,00			0,00				
3	Друк книг	екземпляр		0,00				0,00				0,00			0,00				
4	Друк журналі	екземпляр		0,00				0,00				0,00			0,00				
5	Виготовлення брендovaných худі	шт.	10,00	1 300,00				0,00				0,00			13 000,00				
6	Виготовлення брендovaných футболук	шт.	30,00	600,00				0,00				0,00			18 000,00				
7	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрайонами статті "Видання"			0,22				0,22				0,22			0,00				
підпункт 8 "Видання послуги"			10,00	31 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	31 000,00	0,00	0,00	0,00	
підпункт 9 "Послуги з просування"																			
Послуги з просування																			
1	Фоторепортаж			0,00				0,00				0,00			0,00				
2	Відеофіксація			0,00				0,00				0,00			0,00				
3	Відеофіксація та монтаж інтерв'ю з оповідачами казок	послуга	10,00	4 500,00				0,00				0,00			45 000,00				



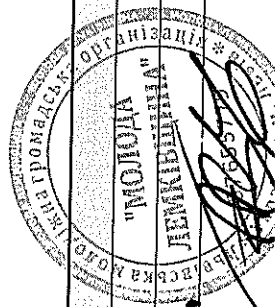
Топоба Організація *Василик А*

9.3	Рекламні витрати (визначити конкретну назву рекламних послуг)					0,00				0,00									0,00
9.4	SMM, SO (SEO)					0,00				0,00									0,00
9.5	Інші послуги					0,00				0,00									0,00
9.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Послуги з просування"				0,22	0,00				0,00					0,22				0,00
підпункт 9 "Послуги з просування"					10,00	45 000,00				0,00					0,00				45 000,00
10 Створення вебресурсу																			
0.1	Витрати зі створення сайту (визначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00				0,00									0,00
0.2	Витрати зі створення сайту (визначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00				0,00									0,00
0.3	Витрати зі створення сайту (визначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00				0,00									0,00
0.4	Витрати з обслуговування сайту					0,00				0,00									0,00
0.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Створення вебресурсу"				0,22	0,00				0,00					0,22				0,00
підпункт 10 "Створення вебресурсу"						0,00				0,00					0,00				0,00
11 придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації																			
1.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів					0,00				0,00									0,00
1.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів					0,00				0,00									0,00
підпункт 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях"						0,00				0,00					0,00				0,00
2 Послуги з перекладу																			
1.1	Усний переклад (синхронний/ асинхронний, з ліси на лугу мову)					0,00				0,00									0,00
1.2	Письмовий переклад (з якої на яку мову)					0,00				0,00									0,00
1.3	Редигування письмового перекладу					0,00				0,00									0,00
1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Послуги з перекладу"				0,22	0,00				0,00					0,22				0,00
підпункт 12 "Послуги з перекладу"						0,00				0,00					0,00				0,00
3 Інші прями витрати																			
1 Адміністративні витрати					7,00	105 000,00				0,00					20 000,00				125 000,00
1.1	Бухгалтерські послуги				4,00	15 000,00				0,00					0,00				60 000,00
<p>Робота з платежами, клієнт банк протягом всього терміну реалізації проєкту. Ведення бухгалтерського та податкового обліку, фінансова звітність до органів ДФС. Підготовка звіту та фінансової документації для звітування до УЖО. Підприємство реалізує проєкт і отримання останнього траншу, бухгалтер проводить розрахунки і формує відправку та податкову звітність. Вартість орієнтована на середню ціну таких послуг в Україні з урахуванням приблизної кількості документів, платежів, утриманих, нарахованих по них податків, сплаат до бюджету і звітуванні до податкових органів по кожному договору.</p>																			

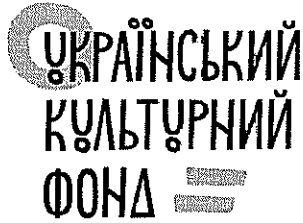


Толуба Організація · Янак А. /

3.1.2	Юридичні послуги	послуга	3,00	15 000,00	45 000,00													45 000,00	Послуги, пов'язані з юридичним супроводом проекту, плануванням, оцінкою ризиків. Участь в переговорах за необхідності. Контроль термінів укладення договорів. - 2000грн. (липень). Розробка та аналіз усіх юридичних документів проекту (договори, доповнень, додаткових угод) - 5000грн. (липень) Підготовка та затвердження документів з контрагентами. - 3000грн. (липень) Юридичні консультації в ході реалізації проекту та під час звітування. - по 5000грн. (липень, вересень та жовтень). Фінальний контроль та перевірка усіх документів договорів, актів і розуміє перед відправкою незалежному аудиторю. — 10000грн. (вересень, жовтень). Послуги надаватимуться протягом першого (підготовка усіх договорів та угод) та двох останніх (підготовка звітів, актів виконаних робіт тощо) місяців реалізації проекту
1.1.3	Аудиторські послуги	послуга			20 000,00	1,00													Проведення аудиту та підготовка незалежного висновку аудитора щодо реалізації проекту.
1.1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємцями підставі "Адміністративні витрати"			0,22	0,00													0,00	
3.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		30,00		243 000,00	0,00												243 000,00	
2.1	Аудіофіліми: казок, наголосів і комп'ютерна аудіообробка всього архіву. Запис атмосферного звукового наповнення до кожної лави. Монтаж готового матеріалу для кожної із 15 казок.	послуга	15	10 000,00	150 000,00													150 000,00	1. Аудіозапис казок з посиленням лемківського говірки доволі складний і часозатратний процес, оскільки він передбачає постійний контроль діалектологом прочитання і розставлення правильних наголосів оповідачем у кожному слові, та дотримання фонових особливостей діалекту. Відповідно, на це частину проекту (а саме запис 15 казок різної тривалості) плануються витрати значну частину студійного часу - не менше 5 студійних годин на кожну казку (8000грн./1 година), ноці лемківських говірок - 40000 грн. (x15) 2. Опанування з відеокадрами для проекту казками, прослуховування записаного матеріалу, направлень, звуків емоцій казкових персонажів, ходи, рухів дійових осіб, спів птахів, звуків природи тощо), відповідно до конкретної оповіді (тривалість кожної 7-18хв), 40000грн. (x15) 3. Опрацювання накопиченого аудіоматеріалу для проекту (за участі діалектолога). Зведення, монтаж всього накопиченого аудіоматеріалу та створення готового аудіопродукту для кожної казки 20000грн. (x15) Усі процеси, розписані у пунктах вище, будуть здійснені для кожної лемківської казки (15шт.)
2.2	Обробка ілюстрацій у векторному вигляді - для кожної із 15 лемківських казок.	послуга	15,00	3 000,00	45 000,00													45 000,00	Дослідження 15 казок, відібраних до прочитання у проєкті, створення ілюстрованого ляку зображень до кожної з них у векторній стилістиці. 20000грн. (x15 казок) Обробка і конвертація кожного зображення у векторний вигляд для подальшого анімування і оформлення у фінальне відео. 10000грн. (x15 казок) Загалом підготовка до анімації - це тривалий і творчий процес, який потребує ґрунтовного і клопітного підходу, адже це основа для подальшого створення анімації.
1.3	Відео-арт, анімація, створення і монтаж готових відеороликів до казок	послуга	15,00	3 200,00	48 000,00													48 000,00	Опрацювання записаних аудіоказок, здійснення процесу рухомої анімації усіх серій векторних малюнків і картинок, розроблених художником для кожної із 15 казок - 10000грн. (x15). Створення відеоряру та анімації на їхній основі для кожної лави - 10000грн. (x15). Відеомонтаж готових роликів для кожної із 15 записаних лемківських казок тривалістю 7-18хв. - 12000грн. (x15). Загальна вартість послуги складає 32000грн. для однієї казки. Вартість для 15 казок - 480000грн.
3	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємцями підставі "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення"			0,22	0,00													0,00	
1	Витрати на послуги страхування		0,00		0,00	0,00												0,00	
1	Вказати предмет страхування				0,00													0,00	
2	Вказати предмет страхування				0,00													0,00	



Тюнова Організація: Желюк А. /



Додаток 3
до Типової форми договору про
надання гранту
№ 70001-24013 від 02.07. 2024 р.

ЗМІСТОВИЙ ЗВІТ

про виконання Проєкту № _____

I. Загальна інформація про Проєкт

1. Назва Проєкту: _____
2. Грантоотримувач
(найменування): _____
3. Грантоотримувач (ЄДРПОУ): _____
4. Партнер (найменування): _____
5. Партнер (ЄДРПОУ): _____
6. Сектор культури та мистецтв: _____
7. Назва конкурсної програми та
ЛОТ-у: _____
8. Культурний продукт _____
9. Стислий опис реалізованого
Проєкту (до 100 слів): _____
10. Загальний бюджет
реалізованого Проєкту (грн): _____
11. Розмір фінансування від Фонду
(грн): _____
12. Сума співфінансування (грн): _____
13. Джерело співфінансування
(назва юридичної особи або
цільової програми) _____
14. Строк реалізації Проєкту: _____

15. Географія реалізації Проекту: _____

II. Детальний опис етапів реалізації та результатів Проекту**Актуальність Проекту** _____

(як саме Проект доповнив вже наявні актуальні теми, у чому Проект став унікальним, інноваційним, як Проект доповнив уже наявні локальний, регіональний, всеукраїнський та міжнародний культурні контексти)

Мета _____

Ціль 1	.... (відповідно до проектної заявки)			
Завдання 1.1.	.... (відповідно до проектної заявки)			
Завдання 1.2.	.... (відповідно до проектної заявки)			
Результати		Індикатори досягнення (планові, відповідно до проектної заявки)	Індикатори досягнення (фактичні)	Джерело перевірки
Результат 1	.... (відповідно до проектної заявки)			
Результат 2	.... (відповідно до проектної заявки)			

Ціль 2	.... (відповідно до проектної заявки)			
Завдання 2.1.	.... (відповідно до проектної заявки)			
Завдання 2.2.	.... (відповідно до проектної заявки)			
Результати		Індикатори досягнення (планові, відповідно до проектної заявки)	Індикатори досягнення (фактичні)	Джерело перевірки
Результат 1	.... (відповідно до проектної заявки)			
Результат 2	.... (відповідно до проектної заявки)			

(чи вдалося реалізувати мету Проєкту, яких цілей досягнув / не досягнув Проєкт, чи обрані завдання повністю сприяли виконанню цілей; чи досягнув Проєкт очікуваних результатів, чи дотриманні індикатори досягнення результатів; чи дають індикатори змогу виміряти прогрес щодо досягнення результатів; порівняйте планові та отримані результати та їх індикатори, якщо не вдалося досягнути планового об'єму, опишіть причини, що, на вашу думку, спричинили таку ситуацію; чи отримані результати мають суспільну цінність, яку саме)

Цільова аудиторія _____

Пряма цільова аудиторія Проєкту				
Планові показники (згідно з проєктною заявкою)		Фактичні показники		Джерело перевірки
якісна характеристика	кількісна характеристика	якісна характеристика	кількісна характеристика	

Опосередкована цільова аудиторія Проєкту			
Планові показники (згідно з проєктною заявкою)		Фактичні показники	
якісна характеристика	кількісна характеристика	якісна характеристика	кількісна характеристика

(якою була пряма цільова аудиторія Проєкту (якісні та кількісні показники), якою була опосередкована цільова аудиторія (якісні та кількісні показники); порівняйте планові та отримані показники, якщо не вдалося досягнути планового об'єму, опишіть причини, що, на вашу думку, спричинили таку ситуацію; який інструментарій використовувався для обрахунку кількісних показників залученої цільової аудиторії; як саме було залучено ці типи цільової аудиторії, чи був стриманий зворотний зв'язок від аудиторії стосовно задоволення їх культурних потреб, якості та результативності Проєкту)

Партнерство _____

(чи були залучені партнери до реалізації Проєкту, на яких умовах; чи партнер виконав всі взяті зобов'язання; чи було партнерство взаємовигідним - результати не могли бути повністю досягнуті без співпраці; чи партнер ділився своїм досвідом, методами, моделями, даними, ідеями, знаннями і т. д.; чи Проєкт вплинув на партнера, яким чином)

Команда Проєкту _____

Прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) кожного члена проектної команди	Роль у Проекті	Перелік обов'язків	Зайнятість у Проекті	Вид трудових відносин	Сума отриманої винагороди (грн)

(чи запропонована структура команди Проекту цілком справилась з поставленими завданнями, чи правильно було розподілено функціональні обов'язки, чи задіяні людські ресурси цілком відповідали потребам Проекту)

Хід реалізації Проекту _____

Захід, вид діяльності	Період, дата виконання	Відповідальний член команди	Джерело перевірки	Бюджет заходу плановий (грн)	Бюджет заходу фактичний (грн)

(чи вдалося дотриматися заявленого робочого плану, чи всі заходи та види діяльності виконані, чи робочий план коригувався під час реалізації Проекту, якщо так, що стало причиною внесення змін, хто приймав рішення про зміни; як коригувальні дії вплинули на реалізацію Проекту та кінцевий результат)

Управління Проектом, проектні ризики _____

(з якими внутрішніми та зовнішніми ризиками стикнулася команда Проекту, який інструментарій було використано для їх мінімізації та усунення, чи всі ризики були враховані під час планування Проекту; як здійснювалися моніторинг та оцінка Проекту, як приймалися рішення; чи вимірювалися ефективність та успішність Проекту командою, які інструменти використовувалися)

Інформаційний супровід Проекту _____

Тип інформаційного повідомлення (стаття, блог, телесюжет, радіоефір, пост і т.д.)	Заголовок інформаційного повідомлення	Назва інформаційного джерела	Адреса розміщення (онлайн посилання)

(які методи, канали та інструменти поширення інформації про Проект використовувались, які інформаційні та медіа-партнери брали участь у реалізації Проекту, з якими ЗМІ співпрацював Проект, які нові технології та медіа використовував Проект для поширення інформації; чи були залучені лідери думок; чи цілком досягнуто планових кількісних та якісних показників виконання комунікаційного плану, порівняйте планові та отримані показники, якщо не вдалося досягнути планового об'єму, опишіть причини, що, на вашу думку, спричинили таку ситуацію, додайте скрін-шоти)

Сталість Проекту _____

(чи забезпечено вільний доступ до напрацювань та результатів Проекту, яким чином; чи отримані результати Проекту продовжать функціонувати, на яких засадах та умовах; чи передбачається подальший розвиток та накопичення набутого досвіду; чи передбачається тиражування та мультиплікування отриманих результатів; як партнерства вдалося встановити протягом часу підготовки та реалізації Проекту; а також поза межами Проекту, які заходи заплановано після закінчення Проекту для поширення інформації про Проект, як Грантоотримувач планує ділитися здобутим досвідом)

Теляк А.І.
 (прізвище, ім'я, по батькові)
 (за наявності)
 Грантоотримувача)



 (дата заповнення)

ФОНД:
О. Сосни

ГРАНТООТРИМУВАЧ
Теляк А.І.



Додаток № 4
до Договору про надання гранту № 31.0001-2024
від 11.01.2024 року

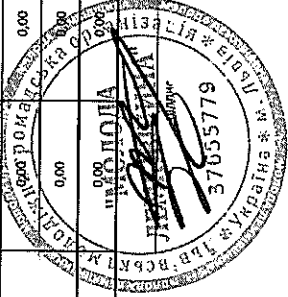
Додаток № 4



Назва конкурсної програми:
Назва ЛОТ-у:
Назва Грантоотримувача:
Назва проекту:
Дата початку проекту:
Дата завершення проекту:

ЗВІТ
про надходження та використання коштів для реалізації проекту
за період з _____ по _____ 2024 року

	Загальна сума гранту		Загальна сума співфінансування						Загальна сума реінвестицій (дохід отриманий від реалізації книг, книгачів, програм та інше)		Загальна сума всього проекту				
	%	грн.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
плановий бюджет	0,00%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00	100,00%	0,00
фактичний бюджет	0,00%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00	100,00%	0,00
профінансовано	0,00%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00
залишен до фінансування	0,00%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00	0,00%	0,00



Юлія Орашанська
посада

Жеряк Р.І.
п.п.с

Сума:

Графік платежів

Загальна сума гранту 1 438 995 грн 00 коп. (один мільйон чотириста тридцять вісім тисяч дев'ятсот дев'яносто п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ.

Платіж	Строк платежу	Сума платежу, без ПДВ (грн.)	Залишок
I транш	до 01.08.2024 р	431 698,50	1 007 296,50
II транш	до 30.09.2024 р	719 497,50	287 799,00
Фінальний транш	до 31.12.2024 р.	287 799,00	00,00
Всього		1 438 995,00	

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ,
вул. І.Франка, 19

Адреса для листування: 01110, м. Київ,
вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +380 (99) 638-52-73

Грантоотримувач

ЛЬВІВСЬКА МОЛОДІЖНА ГРОМАДСЬКА
ОРГАНІЗАЦІЯ "МОЛОДА ЛЕМКІВЩИНА"

Юридична адреса: 79008, Львівська обл., місто Львів,
ПЛОЩА РИНОК, будинок 17

Адреса для листування: 79008, Львівська обл., місто Львів,
ПЛОЩА РИНОК, будинок 17

ЄДРПОУ: 37655779

Назва банку/філії: АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
КОМЕРЦІЙНИЙ БАНК "ПРИВАТБАНК"

Р/р: UA093052990000026005031034634

Тел.: 0983196614

В.о. Виконавчого директора



О.І. Гайдичук

Голова Організації



М.П.

А.І. Пеляк